

Combi-Dämpfer CM 61 Combi-Steamer CM 61



Wichtig:

Bitte verwenden Sie nur Original  Ersatzteile.

Bei der Bestellung sind

- Geräte- Nummer
- Ersatzteil- Nummer
- Ersatzteilbezeichnung

immer anzugeben.

Hinweis:

Wir behalten uns das Recht vor, technische Änderungen, die der Verbesserung der Produkte und dem technischen Fortschritt dienen auch ohne Ankündigung durchzuführen.

Important:

Please use only Original

 Spare Parts.

When ordering Spare Parts please do always indicate:

- Unit Number
- Spare Part Number
- Spare Part Description

Note:

We reserve ourselves the right to execute technical modifications which serve the improvement of the product and the technical progress without giving advanced notice.

| | |
|---|----|
| Bedienungsblende Control panel | 1 |
| Elektromontageplatte Electrical installation | 2 |
| Elektromontageplatte Electrical installation | 3 |
| Dampfgenerator Steam generator | 4 |
| Heißluftheizung Hot air heating | 5 |
| Motor und Lüfterrad Motor and fan wheel | 6 |
| Garraum Interior cabinet | 7 |
| Gerätetür Door | 8 |
| Sicherheitsventil Safety valve | 9 |
| Wasseranschluß, Ablöschung Water supply, quenching box | 10 |
| Handbrause Hand shower | 11 |
| Sonstiges/andere Spannungen Miscellaneous/other voltages | 12 |

Combi-Cuiseurs CM 61
Vaporizador Combinado CM 61



Important:

Prière d'utiliser les pièces détachées d'origine



Ci-joint à la commande

- Numéro de série
- Numéro de pièce détachée
- Dénomination de la pièce détachée

Remarque:

Nous réservons le droit de procéder à toute amélioration technique de notre produit sans préalable en fonction des progrès technologiques.

Nota importante:

Por favor use sólo piezas de repuesto originales



Se incluyen con el pedido

- Número de serie
- Número de pieza de repuesto
- Por favor mencione siempre el nombre de la pieza de repuesto

Nota:

Nos reservamos el derecho de realizar mejoras al producto sin previo aviso en caso de servir al progreso tecnológico.

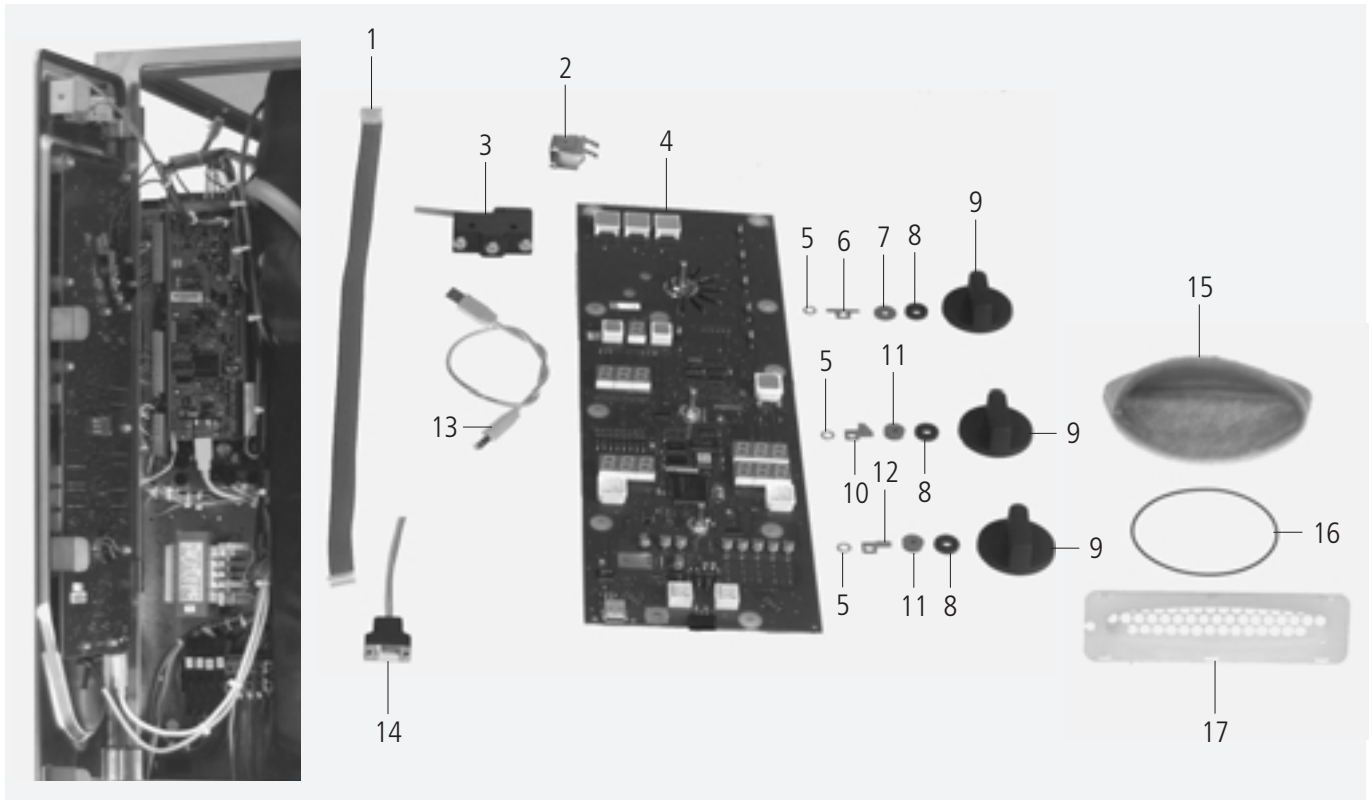
| | |
|--|----|
| Panneau de commande Panel de funcionamiento | 1 |
| Plaque d'assemblage électrique Placa de ensamblado eléctrico | 2 |
| ClimaPlus ClimaPlus | 3 |
| Générateur de vapeur Generador de vapor | 4 |
| Chauffage à air chaud pulsé Calentador de aire caliente | 5 |
| Moteur avec roue de ventilation Motor con rueda de ventilación | 6 |
| Service cuisine Departamento de cocina | 7 |
| Porte Puerta | 8 |
| Soupape se sécurite Válvula de seguridad | 9 |
| Raccordement à l'eau, boîte d'extincteur Abastecimiento de agua, unidad inyección | 10 |
| Combiné de douche Aparato de ducha | 11 |
| Divers/autre voltage Varios/otras voltajes | 12 |

Bedienblende / Control panel

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **1** Ausgabe / Edition: **1.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



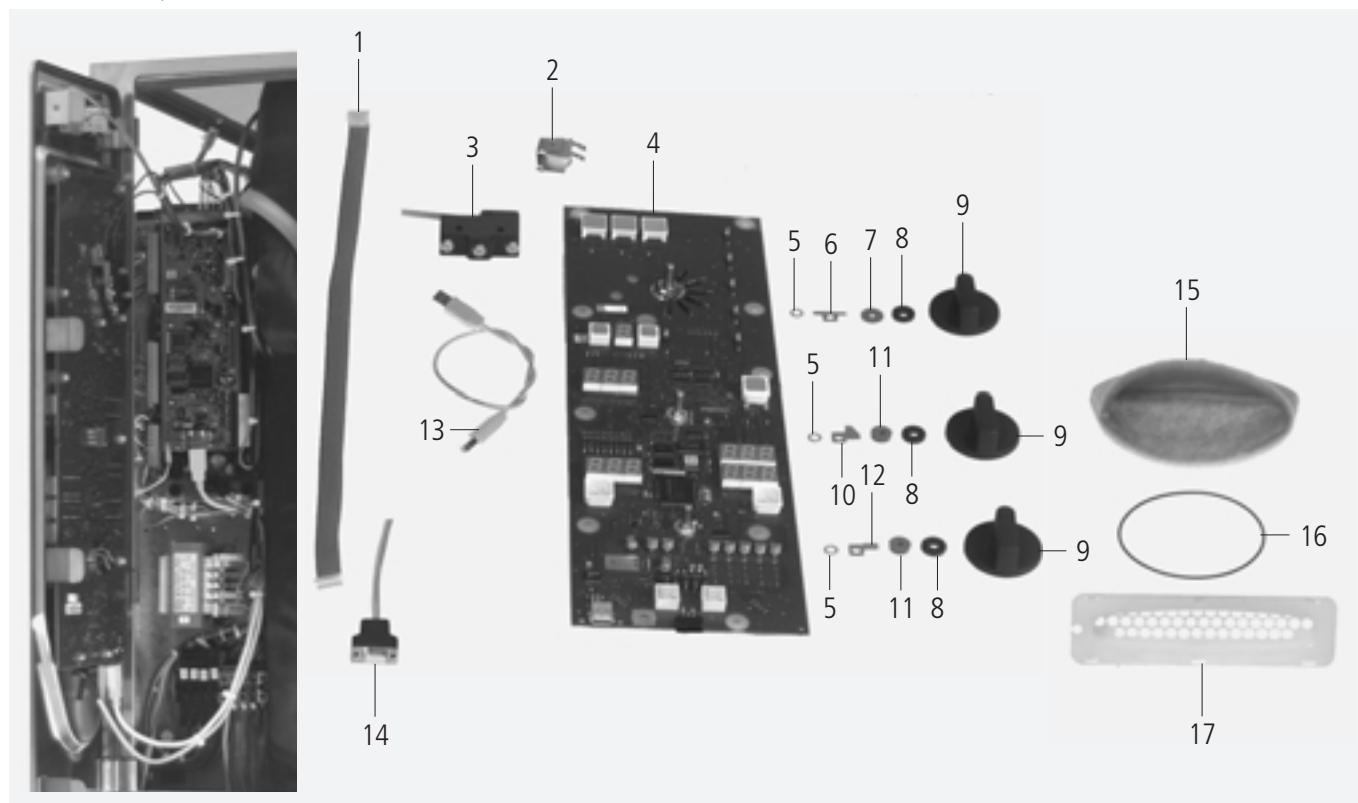
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Bez. |
|------|------|----------------|---|-------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | Description | Sign. |
| 1 | 1 | 8720.1302 | Kabel für Spannungsversorgung | |
| 2 | 1 | 3006.0107 | Alarmsummer 12V, AC | T2 |
| 3 | 1 | 3040.3011 | Hauptschalter | S1 |
| - | 2 | 1003.0030 | Zylinderschraube M3x25 | |
| - | 2 | 1203.0260 | Federring B3 | |
| - | 2 | 1304.0150 | Unterlegscheibe A3,2 | |
| - | 2 | 1103.0120 | Sechskantmutter M 3 | |
| 4 | 1 | 3040.3010 | Bedienplatine | A1 |
| 5 | 3 | 1315.0101 | Kupferdichtung 6x10 mm | |
| 6 | 1 | 2760.1129 | Arretierung für Poti Betriebsartenschalter | |
| 7 | 1 | 5110.1029 | Dichtung für Betriebsartenschalter | |
| 8 | 3 | 5110.1027 | Distanzscheibe | |
| 9 | 3 | 3013.0344 | Knebel | |
| 10 | 1 | 2510.530746 | Arretierung für Poti Heißluft | |
| 11 | 2 | 5110.1028 | Dichtung für Poti Heißluft und Kerntemperatur | |
| 12 | 1 | 2760.1100 | Arretierung für Poti Kerntemperatur | |
| 13 | 1 | 8720.1300 | Datentransferkabel CPU-Bedienplatine | |
| 14 | 1 | 8817.1040 | Schnittstellenkabel | |
| 15 | 1 | 5214.1300 | Luftfilter Bedienblende | |
| 16 | 1 | 5012.0565 | O-Ring d 115x2,5mm | |
| 17 | 1 | 2039.0337 | Filterträger Bedienblende | |
| - | 1 | 5100.1011 | Dichtung für Blendeneinsatz | |

Panneau de commande / Panel de funcionamiento

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **1** Edition / Edición: **1.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**



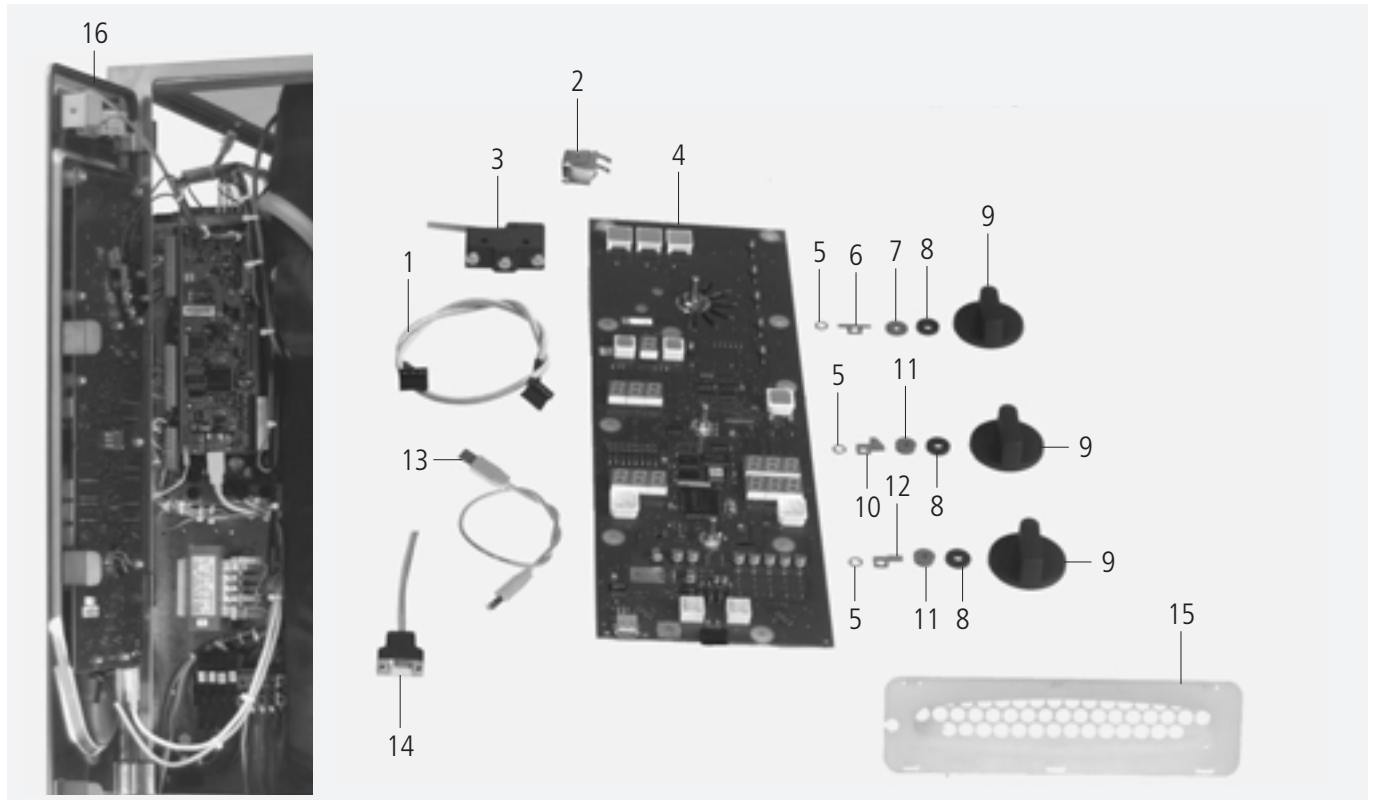
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|--|------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| 1 | 1 | 8720.1302 | Cordon électrique | |
| 2 | 1 | 3006.0107 | Sonnerie d'alarme | |
| 3 | 1 | 3040.3011 | Interrupteur principal | T2 |
| - | 2 | 1003.0030 | Vis a tete cylindrique M3x25 | S1 |
| - | 2 | 1203.0260 | Rondelle fendue B3 | |
| - | 2 | 1304.0150 | Rondelle A3,2 | |
| - | 2 | 1103.0120 | Ecrou six pans M3 | |
| 4 | 1 | 3040.3010 | Platine de commande | |
| 5 | 3 | 1315.0101 | Rondelle cuivre 6x10 mm | A1 |
| 6 | 1 | 2760.1129 | Dispositif d'arrêt pour potentiomètre commutateur de sélection | |
| 7 | 1 | 5110.1029 | Joint de potentiomètre commutateur de sélection | |
| 8 | 3 | 5110.1027 | Entretoise | |
| 9 | 3 | 3013.0344 | Bouton de commande | |
| 10 | 1 | 2510.530746 | Dispositif d'arrêt pour potentiomètre air chaud | |
| 11 | 2 | 5110.1028 | Joint de potentiomètre air chaud, température du noyau | |
| 12 | 1 | 2760.1100 | Dispositif d'arrêt pour potentiomètre température du noyau | |
| 13 | 1 | 8720.1300 | Câble de données, CPU-platine de commande | |
| 14 | 1 | 8817.1040 | Câble d'interface | |
| 15 | 1 | 5214.1300 | Filtre à air, panneau de commande | |
| 16 | 1 | 5012.0565 | Joint torrique 115x2,5mm | |
| 17 | 1 | 2039.0337 | Porte-filtre panneau de service | |
| - | 1 | 5100.1011 | Joint panneau | |

Bedienblende / Control panel

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **1** Ausgabe / Edition: **1.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA9804....**



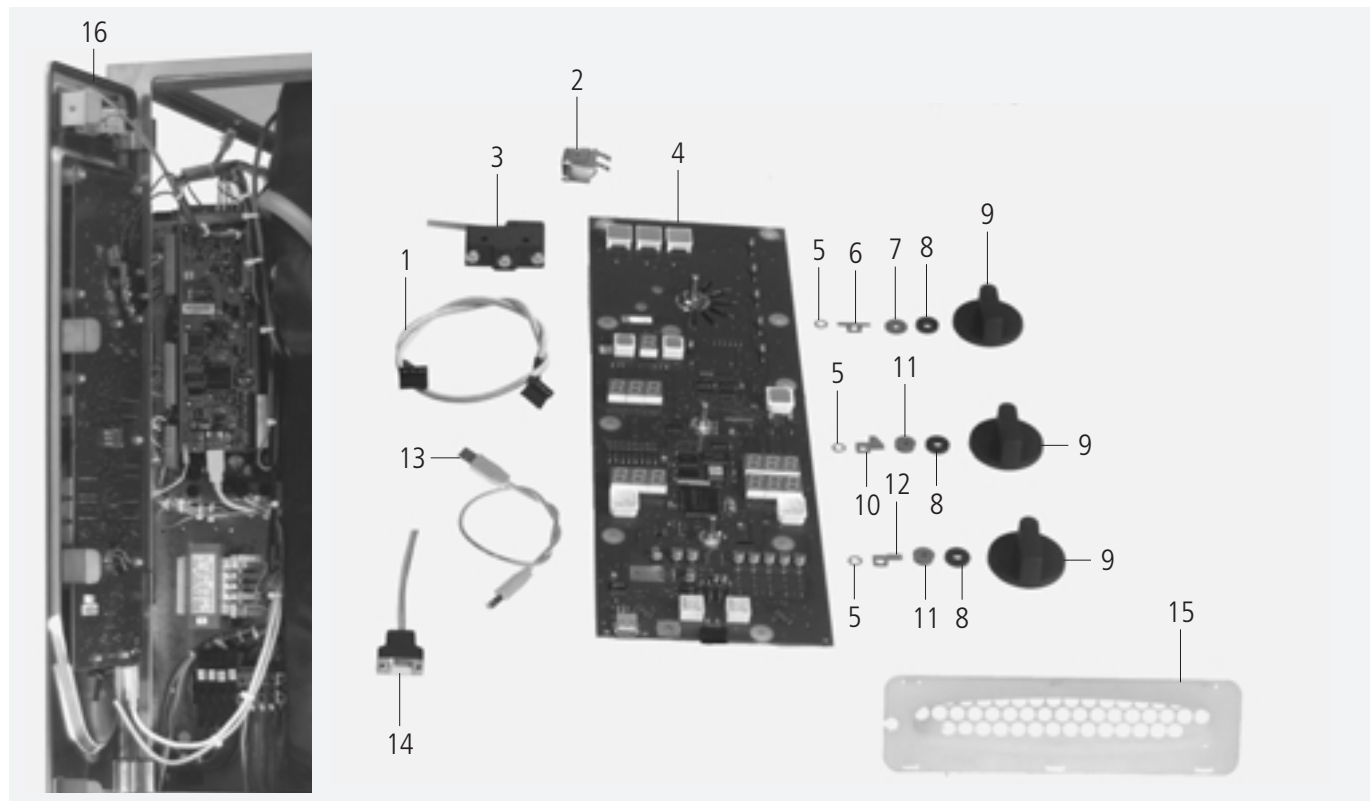
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|---|---------------------------------------|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 1 | 8720.1302 | Kabel für Spannungsversorgung | Power supply cable operator pcb | |
| 2 | 1 | 3006.0107 | Alarmsummer 12V, AC | Buzzer 12V ac | T2 |
| 3 | 1 | 3040.3011 | Hauptschalter | Main switch | S1 |
| - | 2 | 1003.0030 | Zylinderschraube M3x25 | Slotted head screw M3x25 | |
| - | 2 | 1203.0260 | Federring B3 | Spring washer B3 | |
| - | 2 | 1304.0150 | Unterlegscheibe A3,2 | Washer A3,2 | |
| - | 2 | 1103.0120 | Sechskantmutter M 3 | Hexagonal nut M3 | |
| 4 | 1 | 3040.3010 | Bedienplatine | Operator pcb | A1 |
| 5 | 3 | 1315.0101 | Kupferdichtung 6x10 mm | Copper gasket 6x10 mm | |
| 6 | 1 | 2760.1129 | Arretierung für Poti Betriebsartenschalter | Arrestment for Poti mode switch block | |
| 7 | 1 | 5110.1029 | Dichtung für Betriebsartenschalter | Gasket mode switch | |
| 8 | 3 | 5110.1027 | Distanzscheibe | Distance plate | |
| 9 | 3 | 3013.0344 | Knebel | Dial | |
| 10 | 1 | 2510.530746 | Arretierung für Poti Heißluft | Stop for Poti hot air | |
| 11 | 2 | 5110.1028 | Dichtung für Poti Heißluft und Kerntemperatur | Gasket Poti hot air, core temperature | |
| 12 | 1 | 2760.1100 | Arretierung für Poti Kerntemperatur | Stop for Poti core temperature | |
| 13 | 1 | 8720.1300 | Datentransferkabel CPU-Bedienplatine | Bus cable CPU - operator pcb | |
| 14 | 1 | 8817.1040 | Schnittstellenkabel | Interface cable | |
| 15 | 1 | 8455.1377 | Filterträger Bedienblende kpl. | Filter control panel cpl. | |
| 16 | 1 | 5100.1011 | Dichtung für Blendeneinsatz | Gasket frame for panel | |
| - | 1 | 2039.0331 | Verschlusskappe für Bedienblende | Cap for service door | |

Panneau de commande / Panel de funcionamiento

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **1** Edition / Edición: **1.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA9804....**



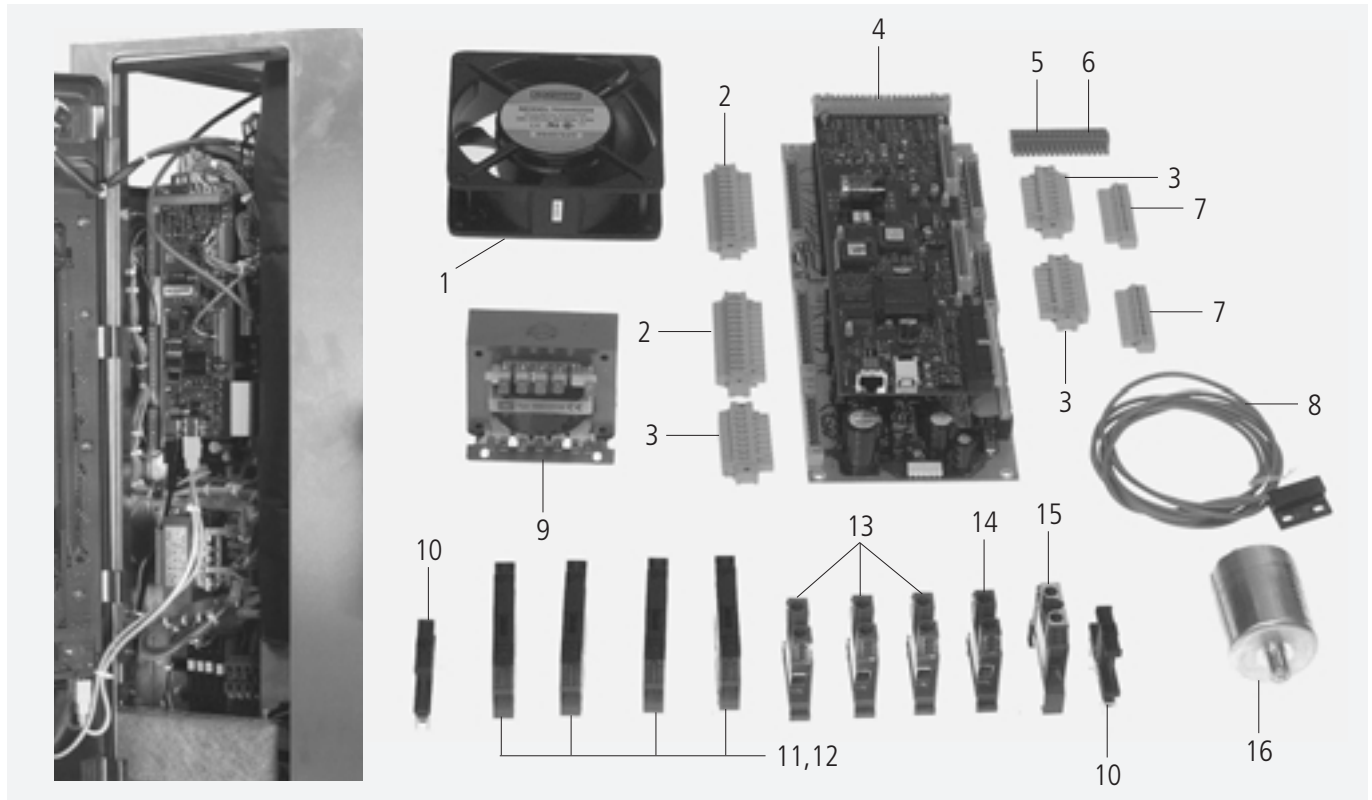
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|--|------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| 1 | 1 | 8720.1302 | Cordon électrique | |
| 2 | 1 | 3006.0107 | Sonnerie d'alarme | T2 |
| 3 | 1 | 3040.3011 | Interrupteur principal | S1 |
| - | 2 | 1003.0030 | Vis a tete cylindrique M3x25 | |
| - | 2 | 1203.0260 | Rondelle fendue B3 | |
| - | 2 | 1304.0150 | Rondelle A3,2 | |
| - | 2 | 1103.0120 | Ecrou six pans M3 | |
| 4 | 1 | 3040.3010 | Platine de commande | A1 |
| 5 | 3 | 1315.0101 | Rondelle cuivre 6x10 mm | |
| 6 | 1 | 2760.1129 | Dispositif d'arrêt pour potentiomètre commutateur de sélection | |
| 7 | 1 | 5110.1029 | Joint de potentiomètre commutateur de sélection | |
| 8 | 3 | 5110.1027 | Entretoise | |
| 9 | 3 | 3013.0344 | Bouton de commande | |
| 10 | 1 | 2510.530746 | Dispositif d'arrêt pour potentiomètre air chaud | |
| 11 | 2 | 5110.1028 | Joint de potentiomètre air chaud, température du noyau | |
| 12 | 1 | 2760.1100 | Dispositif d'arrêt pour potentiomètre température du noyau | |
| 13 | 1 | 8720.1302 | Cordon électrique | |
| 14 | 1 | 8817.1040 | Câble d'interface | |
| 15 | 1 | 8455.1377 | Filtre panneau de service | |
| 16 | 1 | 5100.1011 | Joint panneau | |
| - | 1 | 2039.0331 | Capuchon pour panneau de service | |

Elektromontageplatte / Electrical Installation

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|---|---|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 1 | 3101.1008 | Kühllüfter | Cooling motor | M2 |
| 2 | 2 | 3040.0254 | Steckerleiste 12pol, 5.08 | Multipoint connector 12pol, 5.08 | |
| 3 | 3 | 3040.0253 | Steckerleiste 8polig, 5.08 | Multipoint connector 8pol, 5.08 | |
| 4 | 1 | 3040.3000 | Steuerelektronik | PCB power supply / cpu | A2,A3 |
| 5 | 1 | 3040.0261 | Steckerleiste links 10polig, 3.5 | Multipoint connector left 10polig, 3.5 | |
| 6 | 1 | 3040.0262 | Steckerleiste rechts 10polig 3.5 | Multipoint connector right 10polig | |
| 7 | 2 | 3040.0256 | Steckerleiste 12pol, 3.5 | Multipoint connector 12pol, 3.5 | |
| 8 | 1 | 3016.1415 | Türkontaktschalter | Door contact switch | S3 |
| 9 | 1 | 3037.0240 | Steuertrafo 200-260V | Control transformer 200-260V | T1 |
| 10 | 2 | 4001.1203 | Endklammer für Tragschiene | End plate for supporting rail | |
| 11 | 4 | 4001.1283 | Sicherungsklemme 6x32 4 qmm | Fuse holder terminal block 4qmm,6x32mm | F1,F7 |
| 12 | 4 | 4001.0224 | Sicherung 6.35x32mm, 6.3A träge | Fuse 6.35x32mm, 6.3A slow | F1,F7 |
| 13 | 3 | 4001.1202 | Reihenklemme 16mm ² grau | Terminal 16mm ² grey | |
| 14 | 1 | 4001.1250 | Reihenklemme 16mm ² blau | Terminal 16mm ² blue | |
| 15 | 1 | 4001.1210 | Erdungsreihenklemme 16mm ² gelb/grün | Earth terminal 16mm ² yellow/green | |
| 16 | 1 | 3001.0455 | Entstörfilter | Electronic noise filter | Z1 |

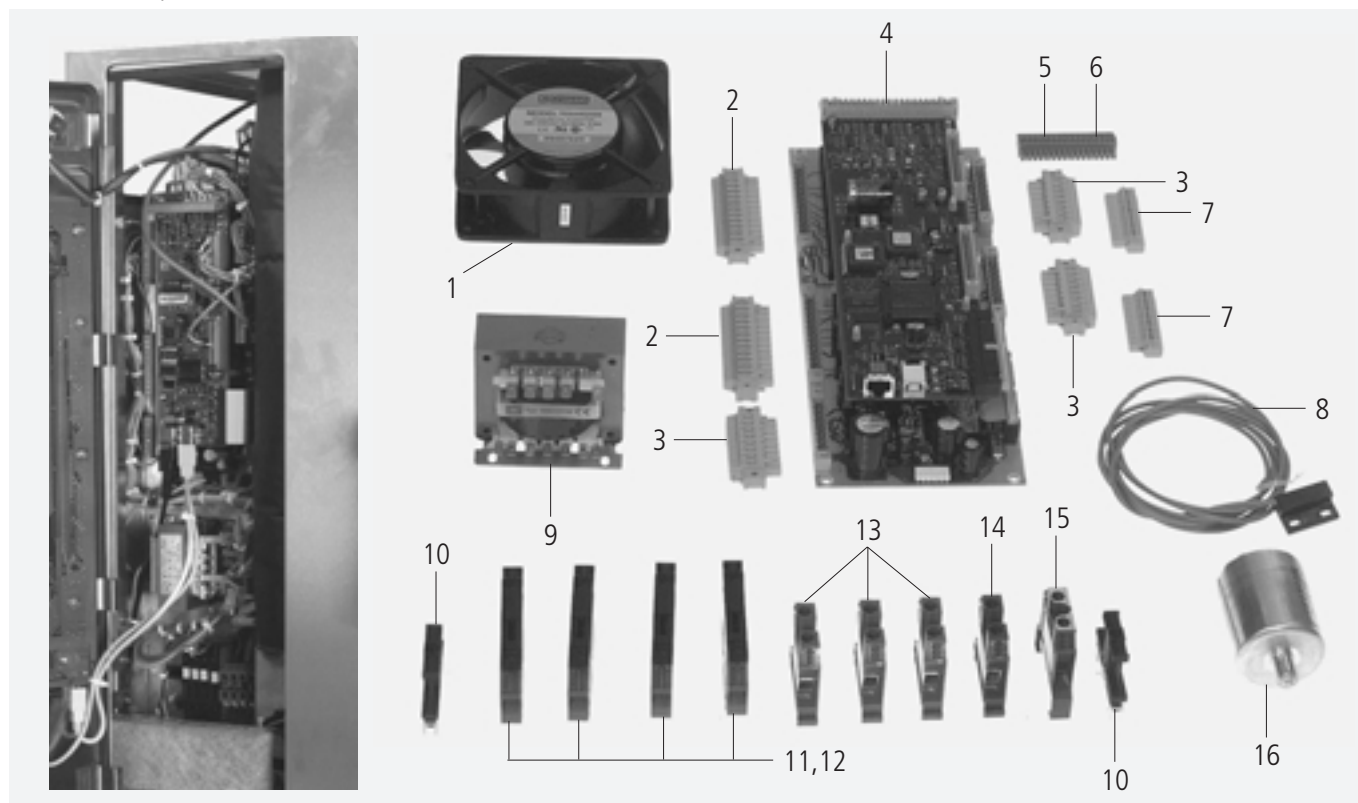
Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**

2



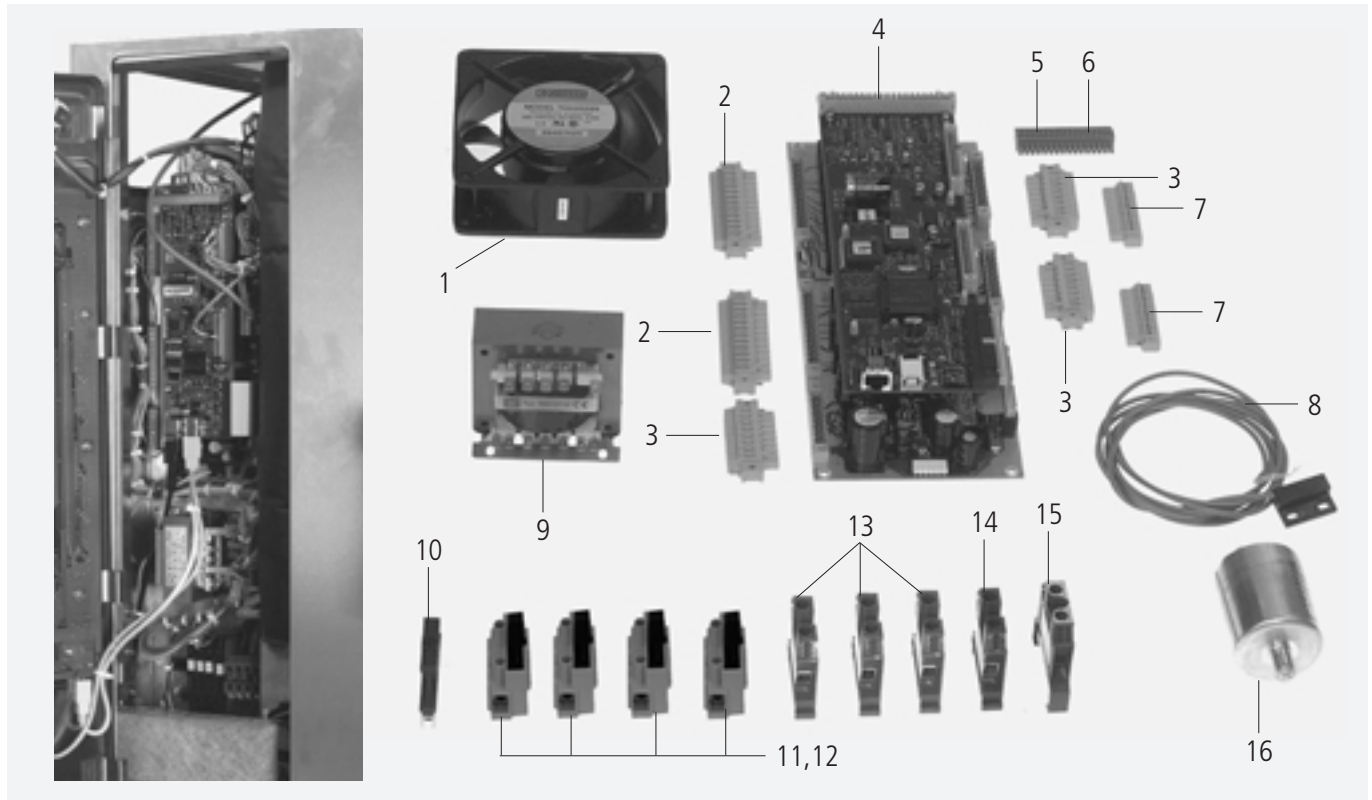
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|--|-------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| 1 | 1 | 3101.1008 | Ventilateur d'air froid | M2 |
| 2 | 2 | 3040.0254 | Bornier à fiches 12pol, 5.08 | |
| 3 | 3 | 3040.0253 | Bornier à fiches 8pol, 5.08 | |
| 4 | 1 | 3040.3000 | Electronique de commande | A2,A3 |
| 5 | 1 | 3040.0261 | Barrette de connexion, gauche, 10 contacts | |
| 6 | 1 | 3040.0262 | Barrette de connexion, droite, 10 contacts | |
| 7 | 2 | 3040.0256 | Bornier à fiches 12pol, 3.5 | |
| 8 | 1 | 3016.1415 | Interrupteur de porte | S3 |
| 9 | 1 | 3037.0240 | Transformateur de commande 200-260V | T1 |
| 10 | 2 | 4001.1203 | Bournier pour rail de soutien | |
| 11 | 4 | 4001.1283 | Cache d'extrémité de barrette 4qmm,6x32mm | F1,F7 |
| 12 | 4 | 4001.0224 | Fusible 6.35x32mm, 6.3A | F1,F7 |
| 13 | 3 | 4001.1202 | Bornier de raccordement 16mm² gris | |
| 14 | 1 | 4001.1250 | Barrette 16mm² bleu | |
| 15 | 1 | 4001.1210 | Bornier de raccordement 16mm² vert/jaune | |
| 16 | 1 | 3001.0455 | Filtre déparasitage | Z1 |

Elektromontageplatte / Electrical Installation

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **2** Ausgabe / Edition: **2.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MC0003...**



| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Bez. |
|------|------|----------------|---|-------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | Description | Sign. |
| 1 | 1 | 3101.1008 | Kühllüfter | M2 |
| 2 | 2 | 3040.0254 | Steckerleiste 12pol, 5.08 | |
| 3 | 3 | 3040.0253 | Steckerleiste 8polig, 5.08 | |
| 4 | 1 | 3040.3001 | Steuerelektronik | A2,A3 |
| 5 | 1 | 3040.0261 | Steckerleiste links 10polig, 3.5 | |
| 6 | 1 | 3040.0262 | Steckerleiste rechts 10polig 3.5 | |
| 7 | 2 | 3040.0256 | Steckerleiste 12pol, 3.5 | |
| 8 | 1 | 3016.1415 | Türkontaktschalter | S3 |
| 9 | 1 | 3037.0240 | Steuertrafo 200-260V | T1 |
| 10 | 2 | 4001.1203 | Endklammer für Tragschiene | |
| 11 | 4 | 4001.1295 | Sicherungsklemme 6x32 4 qmm | F1,F7 |
| 12 | 4 | 4001.0224 | Sicherung 6.35x32mm, 6.3A träge | F1,F7 |
| 13 | 3 | 4001.1202 | Reihenklemme 16mm ² grau | |
| 14 | 1 | 4001.1250 | Reihenklemme 16mm ² blau | |
| 15 | 1 | 4001.1210 | Erdungsreihenklemme 16mm ² gelb/grün | |
| 16 | 1 | 3001.0455 | Entstörfilter | Z1 |

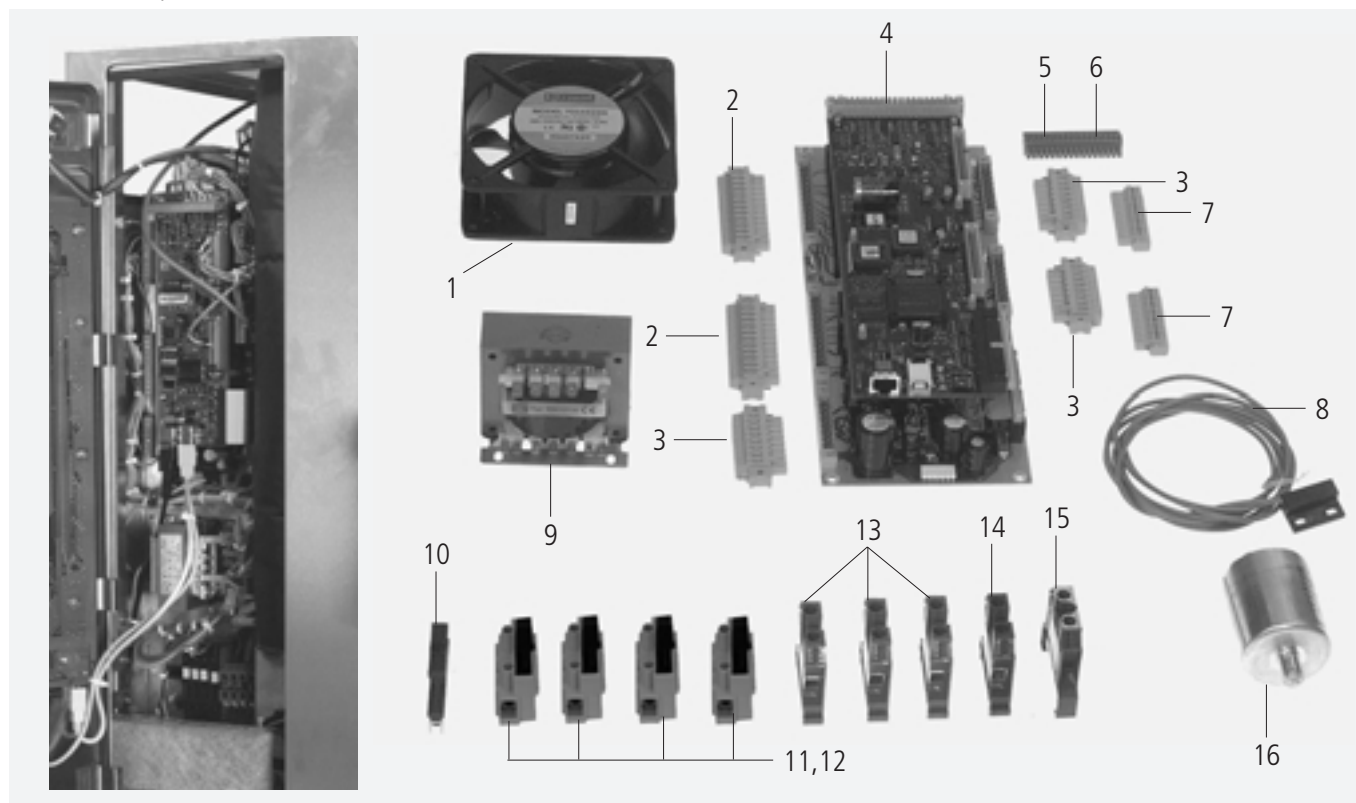
Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **2** Edition / Edición: **2.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MC0003...**

2



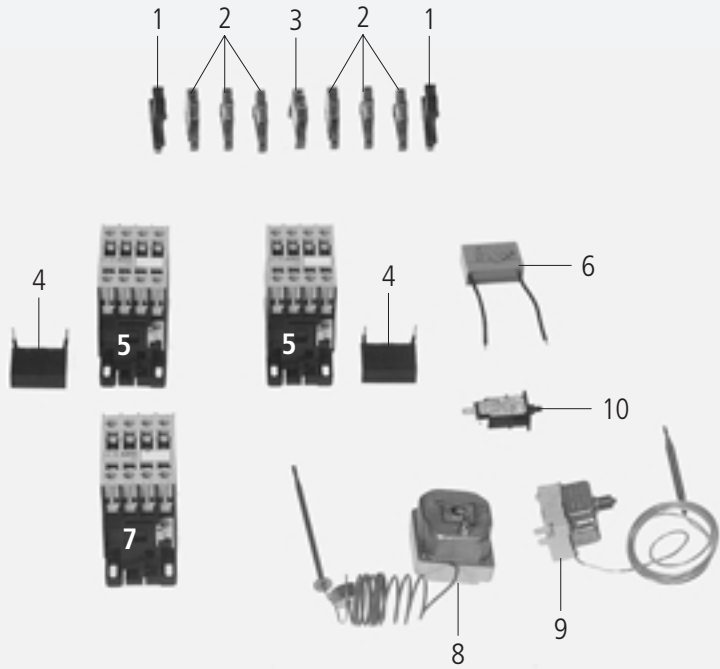
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|--|-------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| 1 | 1 | 3101.1008 | Ventilateur d'air froid | M2 |
| 2 | 2 | 3040.0254 | Bornier à fiches 12pol, 5.08 | |
| 3 | 3 | 3040.0253 | Bornier à fiches 8pol, 5.08 | |
| 4 | 1 | 3040.3001 | Electronique de commande | A2,A3 |
| 5 | 1 | 3040.0261 | Barrette de connexion, gauche, 10 contacts | |
| 6 | 1 | 3040.0262 | Barrette de connexion, droite, 10 contacts | |
| 7 | 2 | 3040.0256 | Bornier à fiches 12pol, 3.5 | |
| 8 | 1 | 3016.1415 | Interrupteur de porte | S3 |
| 9 | 1 | 3037.0240 | Transformateur de commande 200-260V | T1 |
| 10 | 2 | 4001.1203 | Bournier pour rail de soutien | |
| 11 | 4 | 4001.1295 | Cache d'extrémité de barrette 4qmm,6x32mm | F1,F7 |
| 12 | 4 | 4001.0224 | Fusible 6.35x32mm, 6.3A | F1,F7 |
| 13 | 3 | 4001.1202 | Bornier de raccordement 16mm² gris | |
| 14 | 1 | 4001.1250 | Barrette 16mm² bleu | |
| 15 | 1 | 4001.1210 | Bornier de raccordement 16mm² vert/jaune | |
| 16 | 1 | 3001.0455 | Filtre déparasitage | Z1 |

Elektromontageplatte / Electrical Installation

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **3** Ausgabe / Edition: **3.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



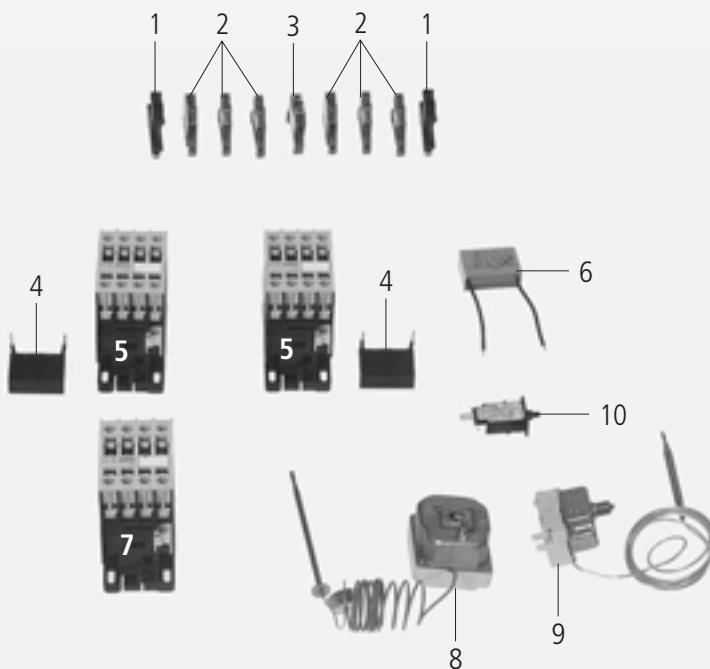
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|--------------------------------------|----------------------------------|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 2 | 4001.1203 | Endklammer für Tragschiene | End plate for supporting rail | |
| 2 | 6 | 4001.1216 | Reihen клемме 4mm² grau | Terminal 4mm² grey | |
| 3 | 1 | 4001.1222 | Erdungsreihen клемме 4mm² gelb/grün | Earth terminal 4mm² yellow/green | |
| 4 | 2 | 3028.0562 | RC-Glied für LS4K - LS30K | RC-link for LS4K - LS30K | C2,C3 |
| 5 | 2 | 3028.0550 | Schütz AEG LSW4K01 | Contacteur AEG LS4K01 | K1 |
| 6 | 1 | 3102.1000 | Wechselspannungskondensator 1,5 µF | Capacitor 1,5 µF,250V AC | C1 |
| 7 | 1 | 3028.0551 | Schütz AEG LS4K10 | Contacteur AEG LS 4K10 | K2,2,1 |
| 8 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | F3 |
| 9 | 1 | 3014.0300 | Trockengehschutz 135°C | Dry up protector 135°C | F2 |
| 10 | 1 | 3014.0402 | Überstromauslöser 1polig Motorschutz | Motor protector | F6 |

Plaque d'assemblage électrique / Placa de ensamblado eléctrico

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **3** Edition / Edición: **3.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**



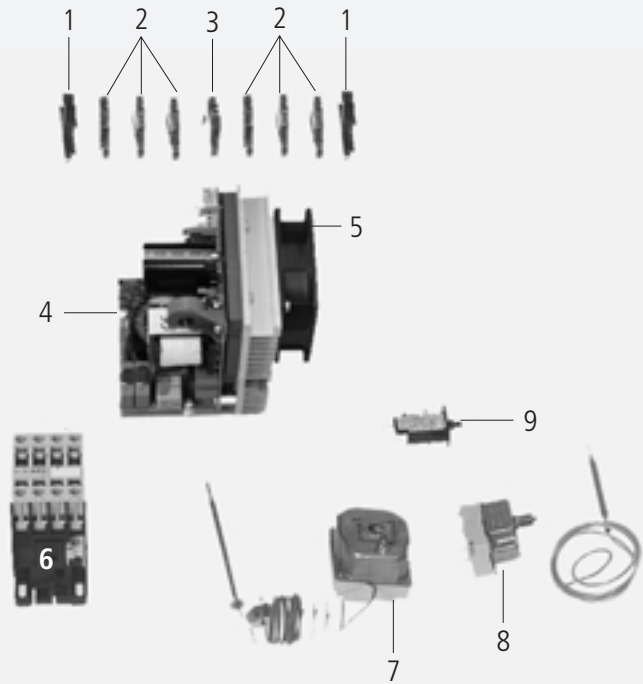
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|---|--------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| 1 | 2 | 4001.1203 | Bournier pour rail de soutien | |
| 2 | 6 | 4001.1216 | Bornier de raccordement 4mm2 gris | |
| 3 | 1 | 4001.1222 | Bornier de raccordement 4mm2 vert/jaune | |
| 4 | 2 | 3028.0562 | Membre RG | C2,C3 |
| 5 | 2 | 3028.0550 | Contacteur AEG LS 4K01 | K1 |
| 6 | 1 | 3102.1000 | Condensateur courant alternatif 1.5 µF 250V | C1 |
| 7 | 1 | 3028.0551 | Contacteur AEG LS 4K10 | K2,2,1 |
| 8 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | F3 |
| 9 | 1 | 3014.0300 | Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C | F2 |
| 10 | 1 | 3014.0402 | Sécurité réarmable moteur | F6 |

Elektromontageplatte / Electrical Installation

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **3** Ausgabe / Edition: **3.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MD0103.....**



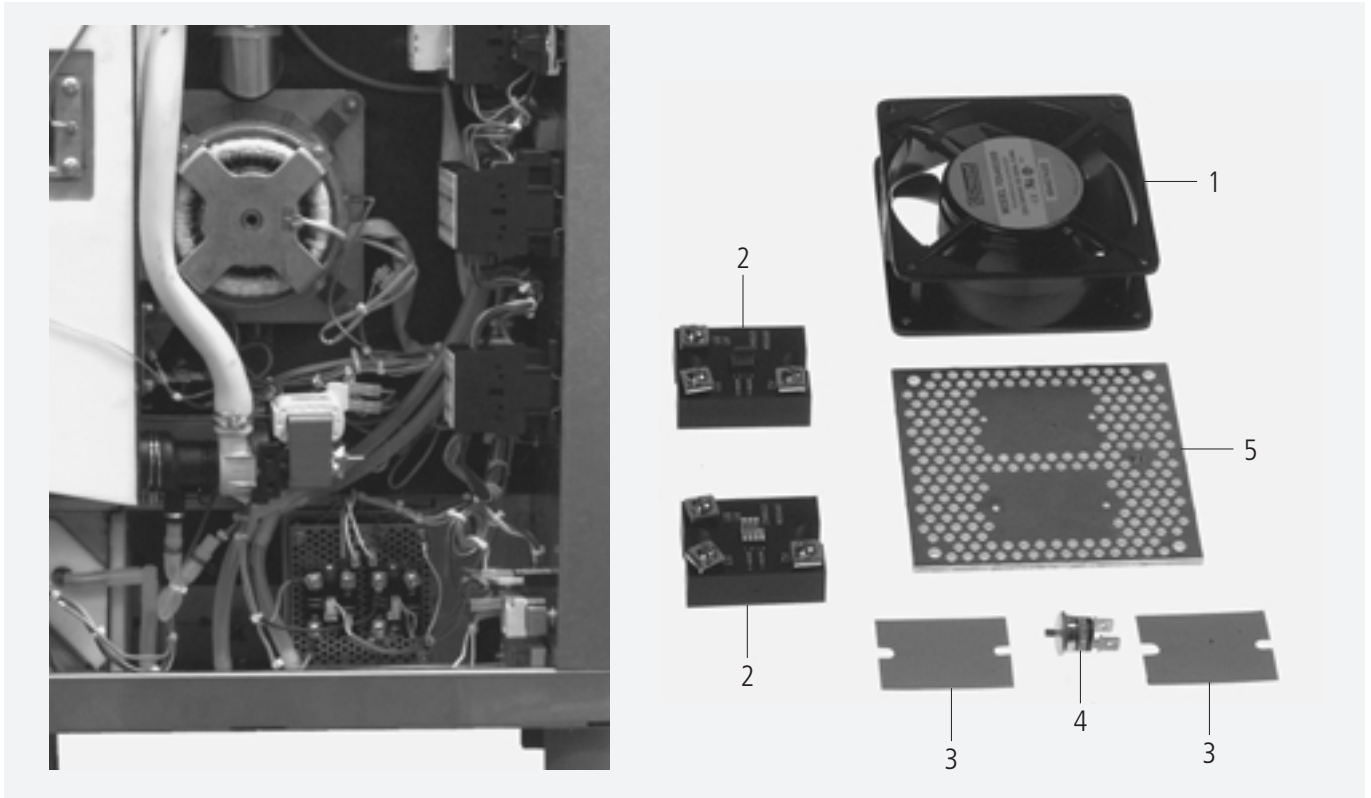
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|---|--|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 2 | 4001.1203 | Endklammer für Tragschiene | End plate for supporting rail | |
| 2 | 6 | 4001.1216 | Reihen клемme 4mm ² grau | Terminal 4mm ² grey | |
| 3 | 1 | 4001.1222 | Erdungsreihen клемme 4mm ² gelb/grün | Earth terminal 4mm ² yellow/green | |
| 4 | 1 | 3040.3040 | Elektronische Motorsteuerung | Electronic motor control | A4 |
| 5 | 1 | 3101.1018 | Kühl Lüfter | Cooling fan | |
| 6 | 1 | 3028.0551 | Schütz AEG LS4K10 | Contacteur AEG LS 4K10 | K1 |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | F4 |
| 8 | 1 | 3014.0300 | Trockengehschutz 135°C | Dry up protector 135°C | F3 |
| 9 | 1 | 3014.0402 | Überstromauslöser 1polig Motorschutz | Motor protector | F5 |

SSR/SSR

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **3** Ausgabe / Edition: **3.2.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|---|---------------------------------------|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 1 | 3101.1008 | Kühllüfter | Cooling motor | M2 |
| 2 | 2 | 3028.0533 | Leistungshalbleiter 2x40A | Solid State relais 2pol, 40A | K3,3.1 |
| - | 4 | 1004.0500 | Gewinde Schneidschraube M4x8 mit Linsenkopf | Raised countersunk metal screw M4x8 | |
| - | 4 | 1204.0120 | Zahnscheibe A4,3 | Toothed lock washer A4,3 | |
| 3 | 2 | 3028.0531 | Wärmeleitfolie für Leistungshalbleiter | Heat transfer tape solid state relais | |
| 4 | 1 | 3014.0325 | Bimetallschalter 110°, Halbleiterplatte | Bimetal switch 110° solid state relay | F4 |
| 5 | 1 | 2930.1302 | Kühlplatte-Leistungshalbleiter | Cooling plate solid state relay | |
| - | 4 | 1004.0662 | Innensechskantschraube M4x25 | Allen screw M4x25 | |
| - | 4 | 1204.0120 | Zahnscheibe A4,3 | Toothed lock washer A4,3 | |
| - | 4 | 1306.0218 | Unterlegscheibe A4,3 DIN9021 | Washer A4,3 DIN9021 | |
| - | 4 | 1104.0122 | Sechskant-Combimutter M4 verzinkt | Hex combination nut M4 galv | |

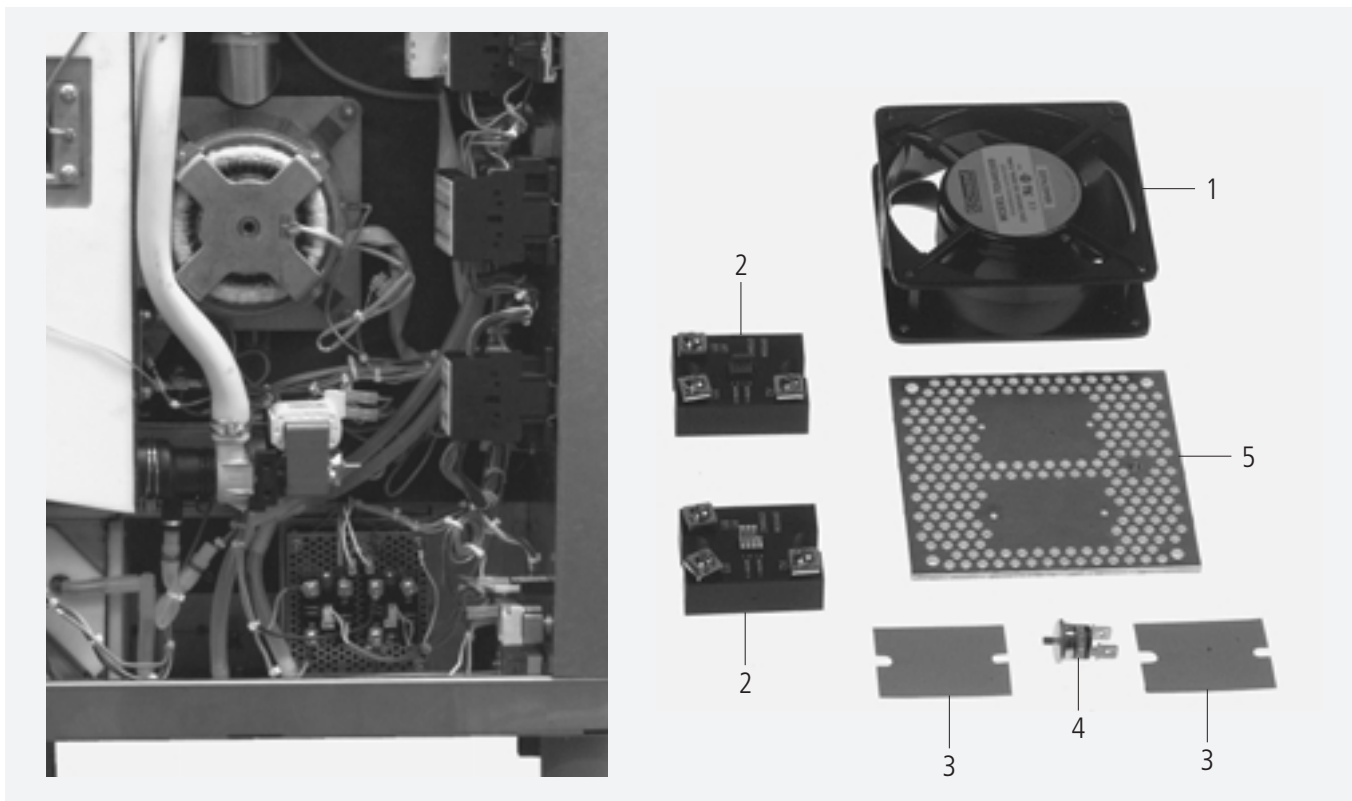
SSR/SSR

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **3** Edition / Edición: **3.2.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**

3



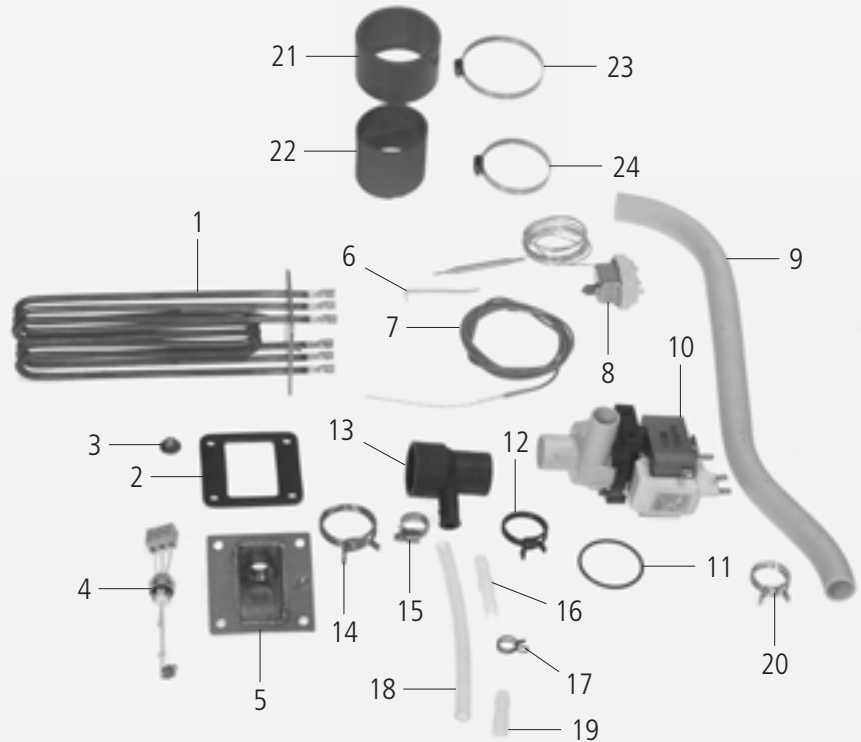
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|---|--------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| 1 | 1 | 3101.1008 | Ventilateur d'air froid | M2 |
| 2 | 2 | 3028.0533 | Semiconducteur de puissance 2x40A | K3,3.1 |
| - | 4 | 1004.0500 | Rosca tornillo cortante M4x8 con cabeza avellanada | |
| - | 4 | 1204.0120 | Rondelle crower A4,3 | |
| 3 | 2 | 3028.0531 | Ruban thermoconducteur pour semiconducteur de puissance | F4 |
| 4 | 1 | 3014.0325 | Interrupteur bilame 110°, carte semiconducteur | |
| 5 | 1 | 2930.1302 | Semiconducteur de puissance de la plaque de refroidissement | |
| - | 4 | 1004.0662 | Vis six pans creux M4x25 | |
| - | 4 | 1204.0120 | Rondelle crower A4,3 | |
| - | 4 | 1306.0218 | Rondelle A4,3 DIN9021 | |
| - | 4 | 1104.0122 | Ecrou hexagonal M4, galvanisé | |

Dampfgenerator / Steam generator

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **4** Ausgabe / Edition: **4.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



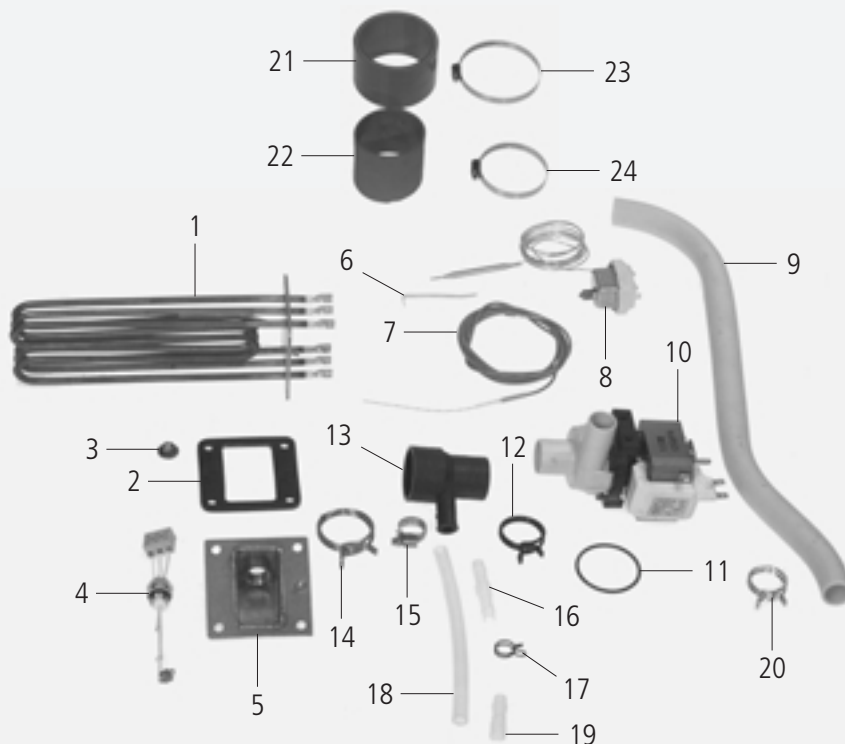
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Bez. |
|------|------|----------------|-----------------------------------|-------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | Description | Sign. |
| - | - | 2067.0050 | Silikonschlauch 1m | |
| 1 | 1 | 3201.1000 | Tauchheizkörper 3x3 kw 230V | |
| 2 | 2 | 5110.1003 | Dichtung f. Tauchheizkörper | |
| 3 | 8 | 1106.0803 | Sechskant-Combimutter M6 verzinkt | |
| 4 | 1 | 3002.0401 | Füllstandselektrode 70mm | S4 |
| 5 | 1 | 2920.1300 | Einsatz Niveauelektrode | |
| 6 | 1 | 2740.1040 | Klemmblech Dampfgenerator | |
| 7 | 1 | 3014.0165 | Thermoelement Dampfgenerator | B2 |
| 8 | 1 | 3014.0300 | Trockengehschutz 135°C | F5 |
| 9 | 1 | 2112.1302 | Entleerschlauch | |
| 10 | 1 | 3002.1000 | Entleerpumpe 200-240V 50/60Hz | M2 |
| 11 | 1 | 5012.0560 | O-Ring Dichtung Entleerpumpe | |
| 12 | 1 | 2066.0519 | Schlauchklemme 35,6mm | |
| 13 | 1 | 2118.1000 | Pumpenanschlußstutzen | |
| 14 | 1 | 2066.0526 | Schlauchklemme 46mm | |
| 15 | 1 | 2066.0530 | Schlauchklemme 16.4mm | |
| 16 | 1 | 2062.0331 | Verbindungsteil GS 10 | |
| 17 | 1 | 2066.0527 | Schlauchklemme 14mm | |
| 18 | 1 | 2110.1008 | Silikonschlauch DG-Entleerung | |
| 19 | 1 | 2120.1259 | Stopfen 10mm Entleerschlauch DG | |
| 20 | 2 | 2066.0518 | Schlauchklemme 30mm | |
| 21 | 1 | 2112.1306 | Dampfschlauch | |
| 22 | 1 | 2112.1006 | Dampfschlauch 50x7mm | |
| 23 | 2 | 2066.0504 | Schlauchselle 40-60mm | |
| 24 | 2 | 2066.0300 | Schlauchselle 50-70mm | |

Générateur de vapeur / Generator de vapor

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **4** Edition / Edición: **4.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**



4

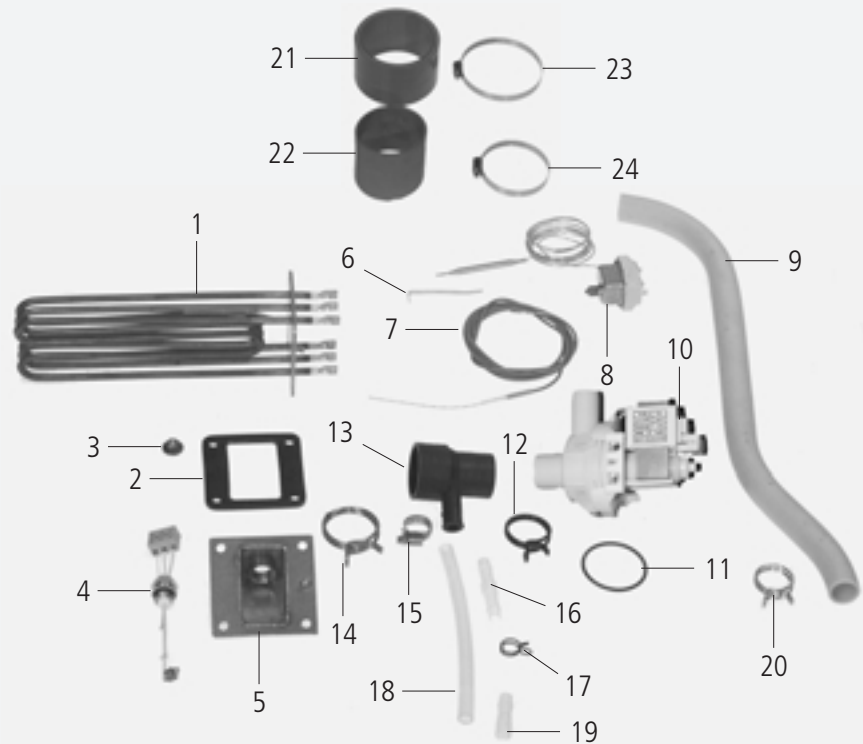
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|---|------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| - | - | 2067.0050 | Tuyau silicone 1M | |
| 1 | 1 | 3201.1000 | Thermopongleur 3x3KW 230V | |
| 2 | 2 | 5110.1003 | Joint plat de thermopongleur | |
| 3 | 8 | 1106.0803 | Ecrou hexagonal M6, galvanisé | |
| 4 | 1 | 3002.0401 | Electrode de niveau de remplissage 70mm | S4 |
| 5 | 1 | 2920.1300 | Insert de l'électrode de niveau | |
| 6 | 1 | 2740.1040 | Plaque de fixation pour générateur de vapeur | |
| 7 | 1 | 3014.0165 | Thermocouple générateur vapeur | B2 |
| 8 | 1 | 3014.0300 | Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C | F5 |
| 9 | 1 | 2112.1302 | Tuyau de vidange | |
| 10 | 1 | 3002.1000 | Pompe de vidange 200-240V 50/60Hz | M2 |
| 11 | 1 | 5012.0560 | Joint torique, chambre d'extinction | |
| 12 | 1 | 2066.0519 | Collier 35,6mm | |
| 13 | 1 | 2118.1000 | Collecteur de pompe vidange | |
| 14 | 1 | 2066.0526 | Collier 46mm | |
| 15 | 1 | 2066.0530 | Collier 16.4mm | |
| 16 | 1 | 2062.0331 | Pièce d'assemblage GS 10 | |
| 17 | 1 | 2066.0527 | Collier 14mm | |
| 18 | 1 | 2110.1008 | Flexible silicone | |
| 19 | 1 | 2120.1259 | Bouchon 10mm, flexible d'évacuation DG | |
| 20 | 2 | 2066.0518 | Collier 30mm | |
| 21 | 1 | 2112.1306 | Tuyau vapeur | |
| 22 | 1 | 2112.1006 | Tuyau vapeur 50x7mm | |
| 23 | 2 | 2066.0504 | Collier 40-60mm | |
| 24 | 2 | 2066.0300 | Collier serflex 50-70mm | |

Dampfgenerator / Steam generator

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **4** Ausgabe / Edition: **4.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MB9902....**



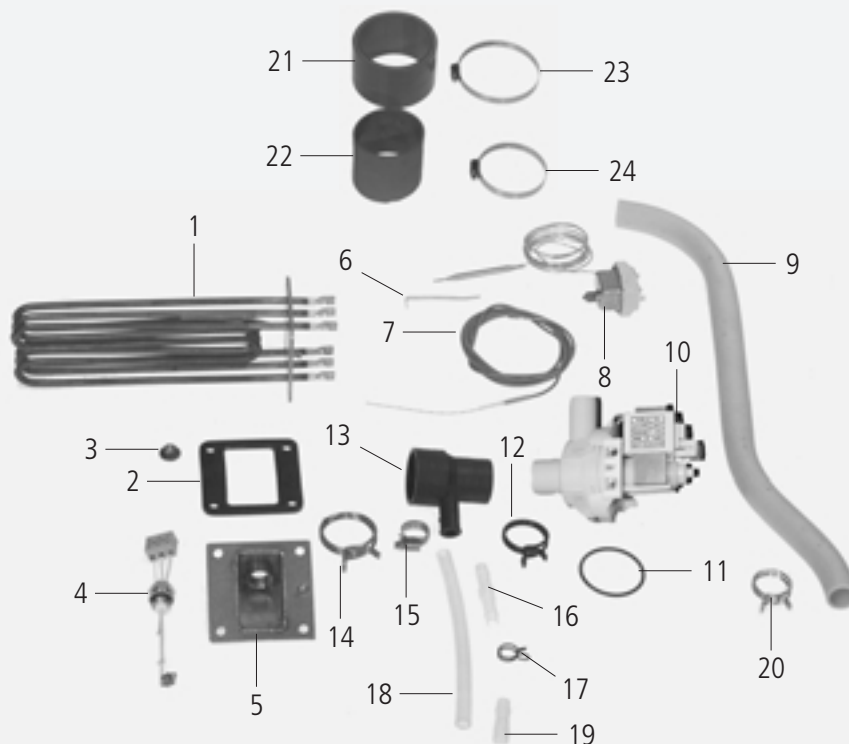
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|-----------------------------------|--|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| - | - | 2067.0050 | Silikonschlauch 1m | Silicone hose 1m | |
| 1 | 1 | 3201.1000 | Tauchheizkörper 3x3 kw 230V | Heating element 3x3 kw 230V | |
| 2 | 2 | 5110.1003 | Dichtung f. Tauchheizkörper | Gasket for heating element | |
| 3 | 8 | 1106.0803 | Sechskant-Combimutter M6 verzinkt | Hex combi nut M6 galv | |
| 4 | 1 | 3002.0401 | Füllstandselektrode 70mm | Filling level electrode 70mm | S4 |
| 5 | 1 | 2920.1300 | Einsatz Niveauelektrode | Level elektrode insert | |
| 6 | 1 | 2740.1040 | Klemmblech Dampfgenerator | Clamping plate for steam generator | |
| 7 | 1 | 3014.0165 | Thermoelement Dampfgenerator | Thermoelement steam generator | B2 |
| 8 | 1 | 3014.0300 | Trockengehschutz 135°C | Dry up protector 135°C | F5 |
| 9 | 1 | 2112.1302 | Entleerschlauch | Emptying hose | |
| 10 | 1 | 3002.1005 | Entleerpumpe 200-240V 50/60Hz | Emptying pump 200-240V 50/60Hz | M2 |
| 11 | 1 | 5012.0560 | O-Ring Dichtung Entleerpumpe | O-Ring gasket emptying pump | |
| 12 | 1 | 2066.0519 | Schlauchklemme 35,6mm | Hose clamp 35,6mm | |
| 13 | 1 | 2118.1000 | Pumpenanschlußstutzen | Pump connection spout | |
| 14 | 1 | 2066.0526 | Schlauchklemme 46mm | Hose clamp 46mm | |
| 15 | 1 | 2066.0530 | Schlauchklemme 16.4mm | Hose clamp 16.4mm | |
| 16 | 1 | 2062.0331 | Verbindungsteil GS 10 | Connecting piece GS 10 | |
| 17 | 1 | 2066.0527 | Schlauchklemme 14mm | Hose clamp 14mm | |
| 18 | 1 | 2110.1008 | Silikonschlauch DG-Entleerung | Drain hose steam generator | |
| 19 | 1 | 2120.1259 | Stopfen 10mm Entleerschlauch DG | Stop plug 10mm drain hose steam generat. | |
| 20 | 2 | 2066.0518 | Schlauchklemme 30mm | Hose clamp 30mm | |
| 21 | 1 | 2112.1306 | Dampfschlauch | Steam hose | |
| 22 | 1 | 2112.1006 | Dampfschlauch 50x7mm | Steam hose 50x7mm | |
| 23 | 2 | 2066.0504 | Schlauchselle 40-60mm | Hose clamp 40-60mm | |
| 24 | 2 | 2066.0300 | Schlauchselle 50-70mm | Hose clamp 50-70mm | |

Générateur de vapeur / Generator de vapor

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **4** Edition / Edición: **4.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MB9902....**



4

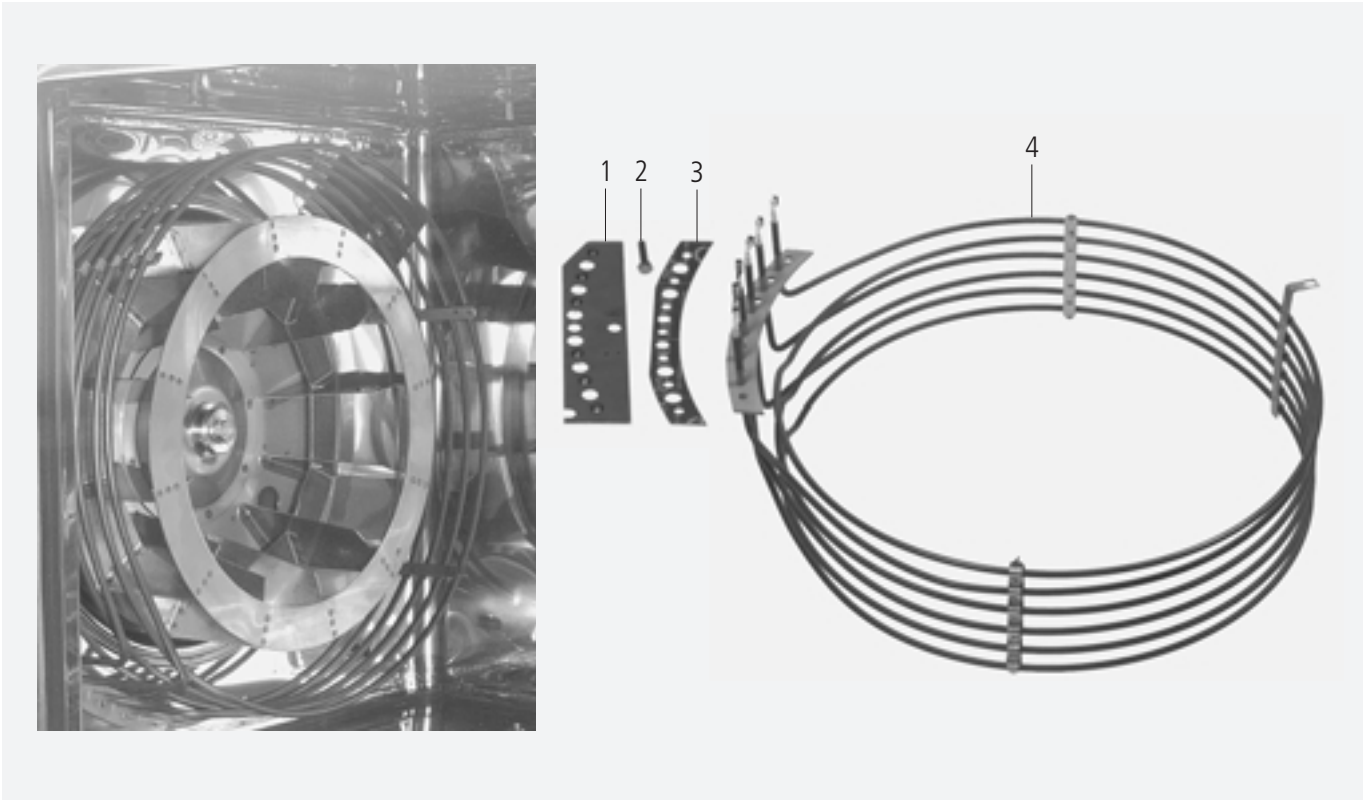
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|---|------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| - | - | 2067.0050 | Tuyau silicone 1M | |
| 1 | 1 | 3201.1000 | Thermopongleur 3x3KW 230V | |
| 2 | 2 | 5110.1003 | Joint plat de thermopongleur | |
| 3 | 8 | 1106.0803 | Ecrou hexagonal M6, galvanisé | |
| 4 | 1 | 3002.0401 | Electrode de niveau de remplissage 70mm | S4 |
| 5 | 1 | 2920.1300 | Insert de l'électrode de niveau | |
| 6 | 1 | 2740.1040 | Plaque de fixation pour générateur de vapeur | |
| 7 | 1 | 3014.0165 | Thermocouple générateur vapeur | B2 |
| 8 | 1 | 3014.0300 | Dispositif de protection contre le dessèchement 135°C | F5 |
| 9 | 1 | 2112.1302 | Tuyau de vidange | |
| 10 | 1 | 3002.1005 | Pompe de vidange 200-240V 50/60Hz | M2 |
| 11 | 1 | 5012.0560 | Joint torique, chambre d'extinction | |
| 12 | 1 | 2066.0519 | Collier 35,6mm | |
| 13 | 1 | 2118.1000 | Collecteur de pompe vidange | |
| 14 | 1 | 2066.0526 | Collier 46mm | |
| 15 | 1 | 2066.0530 | Collier 16.4mm | |
| 16 | 1 | 2062.0331 | Pièce d'assemblage GS 10 | |
| 17 | 1 | 2066.0527 | Collier 14mm | |
| 18 | 1 | 2110.1008 | Flexible silicone | |
| 19 | 1 | 2120.1259 | Bouchon 10mm, flexible d'évacuation DG | |
| 20 | 2 | 2066.0518 | Collier 30mm | |
| 21 | 1 | 2112.1306 | Tuyau vapeur | |
| 22 | 1 | 2112.1006 | Tuyau vapeur 50x7mm | |
| 23 | 2 | 2066.0504 | Collier 40-60mm | |
| 24 | 2 | 2066.0300 | Collier serflex 50-70mm | |

Heißluftheizung / Hot air heating

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **5** Ausgabe / Edition: **5.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



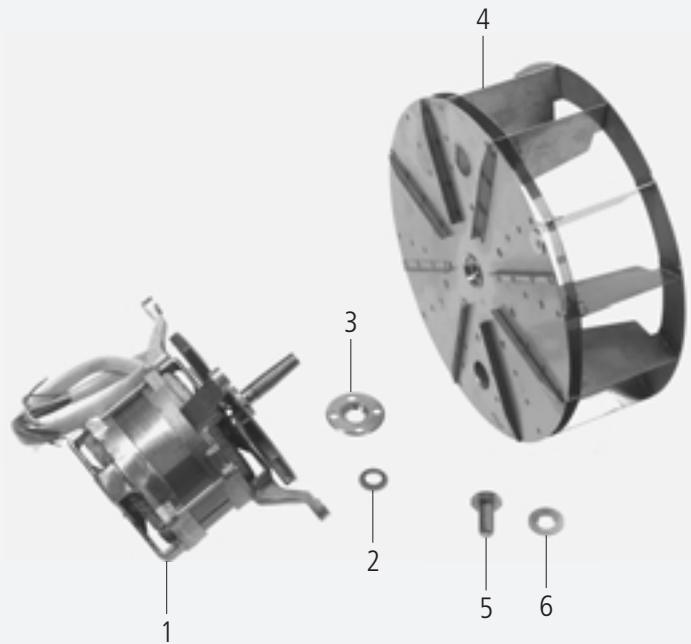
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|---------------------------------------|------------------------------------|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 1 | 2150.1250 | Flansch Aussenseite | External flange for hot air heater | |
| 2 | 6 | 1006.0766 | Sechskantschraube M 6x25, HL Register | Hex screw M6x25, hot air heater | |
| 3 | 1 | 5110.1009 | Dichtring f. Heizregister | Seal ring for heating assembly | |
| 4 | 1 | 3200.1000 | Heizregister innen 230V | Inner heating assembly 230V | |
| - | 1 | 1306.0222 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| - | 1 | 1106.0360 | Hutmutter M6 hohe Form | Cap nut M6, high shape | |

Motor und Lüfterrad / Motor and fan wheel

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **6** Ausgabe / Edition: **6.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



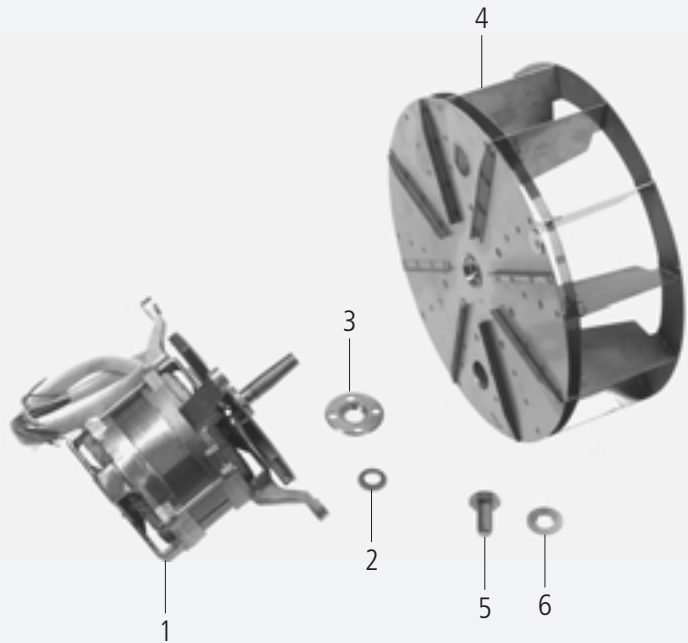
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|---------------------------------|--------------------------------|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 1 | 3100.1021 | Lüftermotor 4/4pol | Fan motor 4/4pol | M1 |
| - | 4 | 1108.0260 | Sechskantmutter M 8 | Hexagonal nut M8 | |
| - | 4 | 1208.0260 | Federring B8 | Spring washer B8 | |
| 2 | 1 | 5001.0207 | Motorwellendichtung | Motor shaft gasket type | |
| 3 | 1 | 2016.0876 | Dichtungsflansch für Motorwelle | Gasket flange for engine shaft | |
| - | 4 | 1106.0220 | Sechskantmutter M6 flach | Hexagonal nut M6 flat | |
| - | 4 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| 4 | 1 | 2012.0507 | Lüfterrad | Fan wheel | |
| 5 | 1 | 1010.0762 | Sechskantschraube M 10x20 | Hexagonal screw M10x20 | |
| 6 | 1 | 1328.0102 | Sperrkantscheibe A10,2 | Safety washer A10,2 | |

Moteur avec roue de ventilation / Motor con rueda de ventilación

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **6** Edition / Edición: **6.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**



6

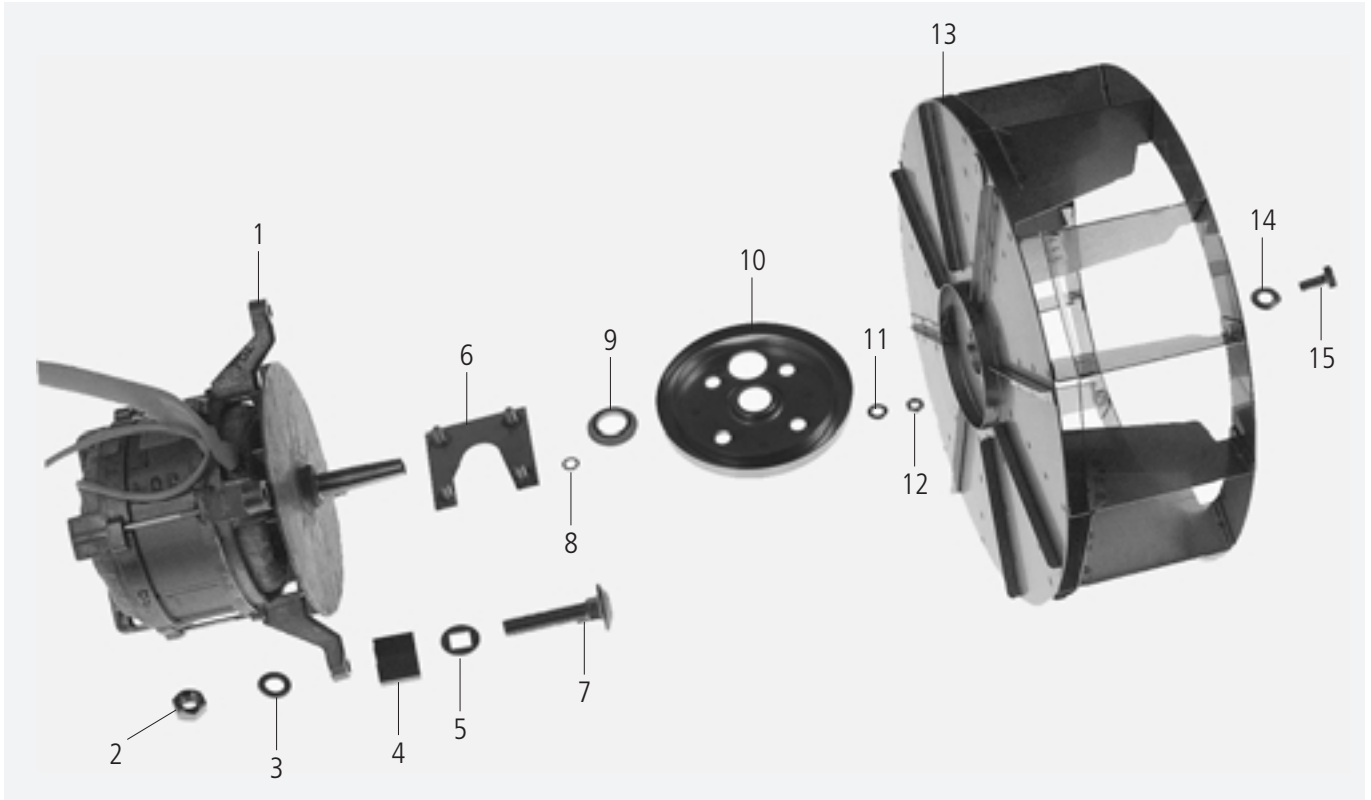
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|---------------------------------|------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| 1 | 1 | 3100.1021 | Moteur de ventilateur | M1 |
| - | 4 | 1108.0260 | Ecrou six pans M8 | |
| - | 4 | 1208.0260 | Rondelle fendue B8 | |
| 2 | 1 | 5001.0207 | Joint d'étanchéité axe moteur | |
| 3 | 1 | 2016.0876 | Flasque d'étanchéité axe moteur | |
| - | 4 | 1106.0220 | Ecrou à six pans M6 | |
| - | 4 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | |
| 4 | 1 | 2012.0507 | Turbine | |
| 5 | 1 | 1010.0762 | Vis six pans M 10x20 | |
| 6 | 1 | 1328.0102 | Rondelle a bord d'arret A 10,2 | |

Motor und Lüfterrad / Motor and fan wheel

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **6** Ausgabe / Edition: **6.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA9902....**



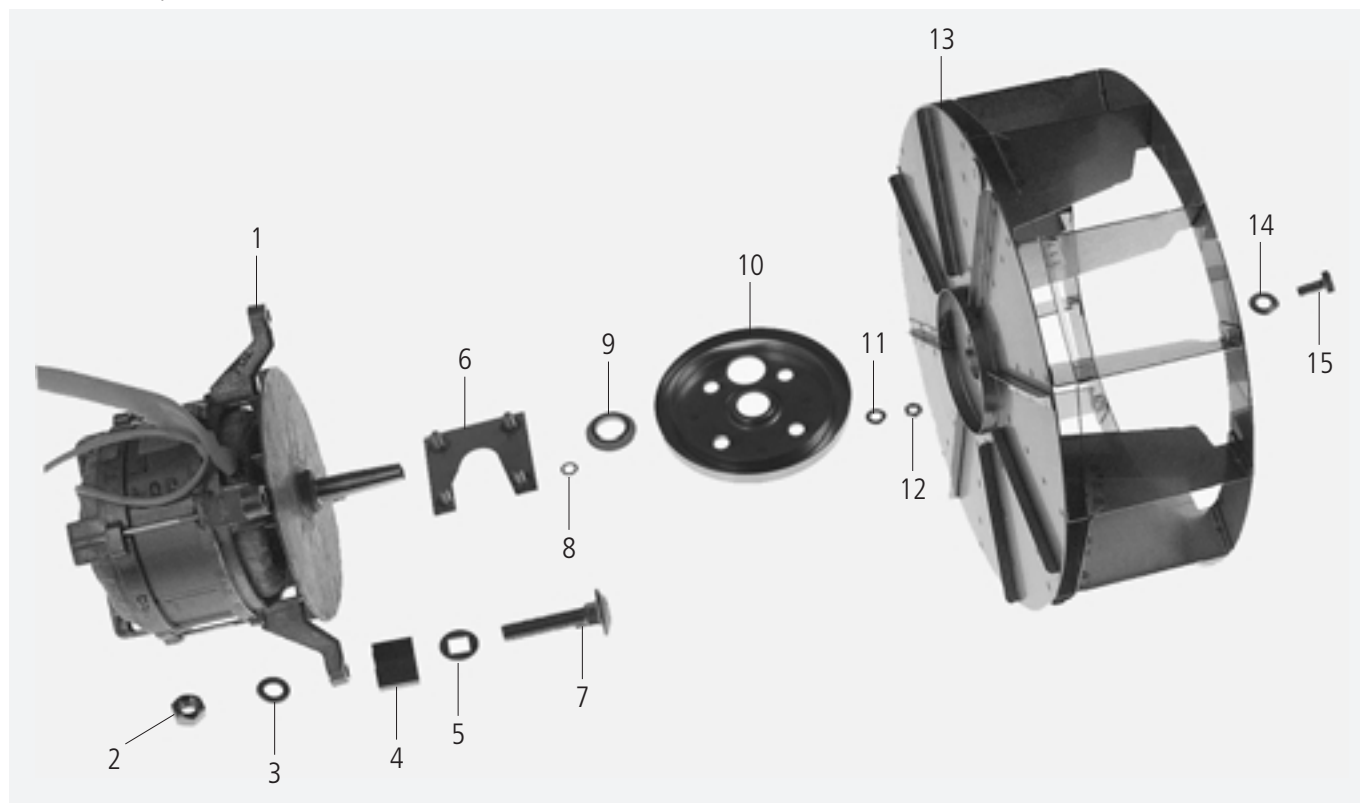
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|---------------------------------|--------------------------------|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 1 | 3100.1021 | Lüftermotor 4/8pol 50Hz | Fan motor 4/4pol 50 Hz | M1 |
| | | 3100.1053 | Lüftermotor 4/8pol 60Hz | Fan motor 4/4pol 60 Hz | |
| 2 | 1 | 1108.0260 | Sechskantmutter M 8 | Hexagonal nut M8 | |
| 3 | 1 | 1208.0260 | Federring B8 | Spring washer B8 | |
| 4 | 1 | 2120.1306 | Distanzbuchse | Spacer bushing | |
| 5 | 1 | 1315.0109 | Dichtscheibe | Form copper gasket | |
| 6 | 1 | 8514.1339 | Halteplatte | Fixing plate | |
| 7 | 4 | 1008.1005 | Schloßschraube M8x40 | Screw M8x40 | |
| 8 | 4 | 1315.0101 | Kupferdichtung | Copper gasket | |
| 9 | 1 | 5001.0207 | Motorwellendichtung | Motor shaft gasket type | |
| 10 | 1 | 2920.1301 | Dichtungsflansch für Motorwelle | Gasket flange for engine shaft | |
| 11 | 4 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| 12 | 4 | 1106.0220 | Sechskantmutter M6 flach | Hexagonal nut M6 flat | |
| 13 | 1 | 2012.0512 | Lüfterrad 50Hz | Fan wheel 50Hz | |
| | | 2012.0511 | Lüfterrad 60Hz | Fan wheel 60Hz | |
| 14 | 1 | 1328.0102 | Sperrkantscheibe A10,2 | Safety washer A10,2 | |
| 15 | 1 | 1010.0762 | Sechskantschraube M 10x20 | Hexagonal screw M10x20 | |

Moteur avec roue de ventilation / Motor con rueda de ventilación

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **6** Edition / Edición: **6.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA9902....**



6

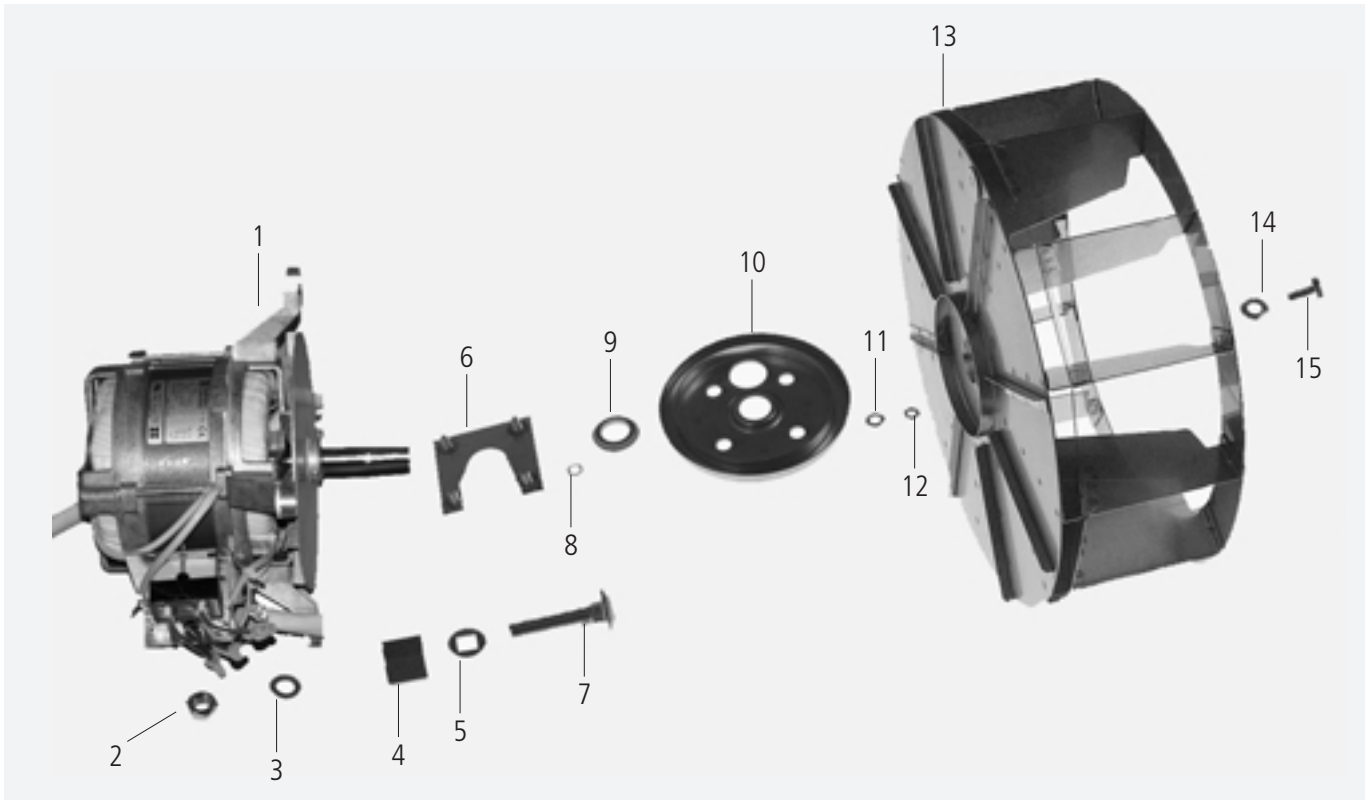
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|------|------|---------------|---|--|-----------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | | | |
| 1 | 1 | 3100.1021 | Moteur de ventilateur 50Hz | Motor ventilador 50Hz | M1 |
| | | 3100.1053 | Moteur de ventilateur 60Hz | Motor ventilador 60Hz | |
| 2 | 1 | 1108.0260 | Ecrou six pans M8 | Tuerca hexagonal M 8 | |
| 3 | 1 | 1208.0260 | Rondelle fendue B8 | Arandela de muelle B8 | |
| 4 | 1 | 2120.1306 | Bague d'entretoise, fixation du moteur | Casquillo distanciador de fijación del motor | |
| 5 | 1 | 1315.0109 | Rondelle d'étanchéité | Anillo abturador | |
| 6 | 1 | 8514.1339 | Plaque de support pour bride de garniture | Placa soporte para brida de junta | |
| 7 | 4 | 1008.1005 | Boulon brut à tête bombée et collet carré | Tornillo M8x40 | |
| 8 | 4 | 1315.0101 | Rondelle cuivre 6x10 mm | Junta de cobre 6x10 mm | |
| 9 | 1 | 5001.0207 | Joint d'étanchéité axe moteur | Junta para eje de motor | |
| 10 | 1 | 2920.1301 | Flasque d'étanchéité axe moteur | Brida de junta para eje de motor | |
| 11 | 4 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | Arandela A6.4 | |
| 12 | 4 | 1106.0220 | Ecrou à six pans M6 | Tuerca hexagonal M6 | |
| 13 | 1 | 2012.0512 | Turbine 50Hz | Rodete de ventilador 50Hz | |
| | | 2012.0511 | Turbine 60Hz | Rodete de ventilador 60Hz | |
| 14 | 1 | 1328.0102 | Rondelle a bord d'arrêt A 10,2 | Arandela con canto de bloqueo A10,2 | |
| 15 | 1 | 1010.0762 | Vis six pans M 10x20 | Tornillo hexagonal M 10x20 | |

Motor und Lüfterrad / Motor and fan wheel

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **6** Ausgabe / Edition: **6.1.3**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MD0103....**



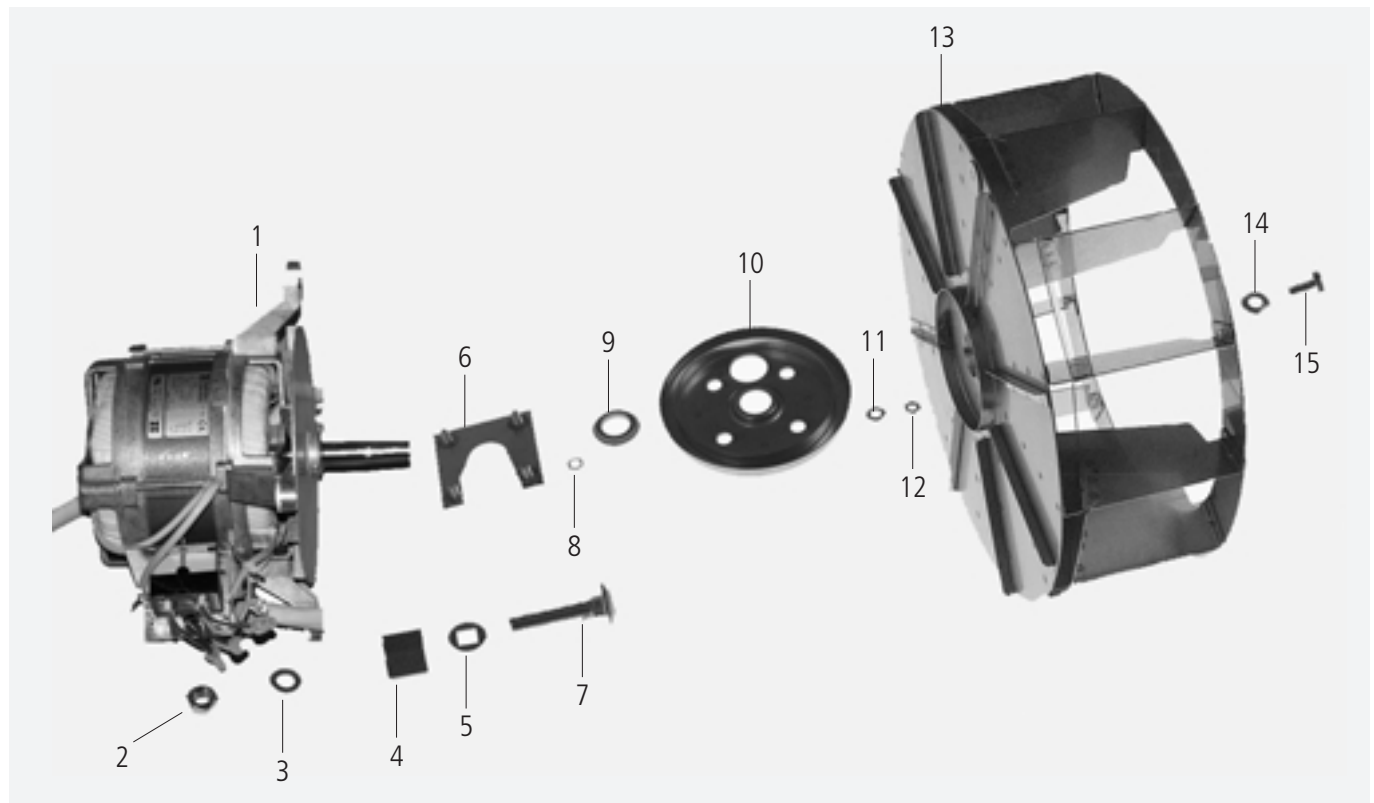
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|---------------------------------|--------------------------------|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 1 | 3100.1080 | Lüftermotor | Fan motor | M1 |
| 2 | 1 | 1108.0260 | Sechskantmutter M 8 | Hexagonal nut M8 | |
| 3 | 1 | 1208.0260 | Federring B8 | Spring washer B8 | |
| 4 | 1 | 2120.1306 | Distanzbuchse | Spacer bushing | |
| 5 | 1 | 1315.0109 | Dichtscheibe | Form copper gasket | |
| 6 | 1 | 8514.1339 | Halteplatte | Fixing plate | |
| 7 | 4 | 1008.1005 | Schloßschraube M8x40 | Screw M8x40 | |
| 8 | 4 | 1315.0101 | Kupferdichtung | Copper gasket | |
| 9 | 1 | 5001.0207 | Motorwellendichtung | Motor shaft gasket type | |
| 10 | 1 | 2920.1301 | Dichtungsflansch für Motorwelle | Gasket flange for engine shaft | |
| 11 | 4 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | Washer A6.4 | |
| 12 | 4 | 1106.0220 | Sechskantmutter M6 flach | Hexagonal nut M6 flat | |
| 13 | 1 | 2012.0512 | Lüfterrad 50/60 Hz | Fan wheel 50/60Hz | |
| 14 | 1 | 1328.0102 | Sperrkantscheibe A10,2 | Safety washer A10,2 | |
| 15 | 1 | 1010.0762 | Sechskantschraube M 10x20 | Hexagonal screw M10x20 | |

Moteur avec roue de ventilation / Motor con rueda de ventilación

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **6** Edition / Edición: **6.1.3**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MD0103....**



6

| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Descripción | Fig. Mar. |
|------|------|---------------|---|--|-----------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | | | |
| 1 | 1 | 3100.1080 | Moteur de ventilateur | Motor ventilador | M1 |
| 2 | 1 | 1108.0260 | Ecrou six pans M8 | Tuerca hexagonal M 8 | |
| 3 | 1 | 1208.0260 | Rondelle fendue B8 | Arandela de muelle B8 | |
| 4 | 1 | 2120.1306 | Bague d'entretoise, fixation du moteur | Casquillo distanciador de fijación del motor | |
| 5 | 1 | 1315.0109 | Rondelle d'étanchéité | Anillo abturador | |
| 6 | 1 | 8514.1339 | Plaque de support pour bride de garniture | Placa soporte para brida de junta | |
| 7 | 4 | 1008.1005 | Boulon brut à tête bombée et collet carré | Tornillo M8x40 | |
| 8 | 4 | 1315.0101 | Rondelle cuivre 6x10 mm | Junta de cobre 6x10 mm | |
| 9 | 1 | 5001.0207 | Joint d'étanchéité axe moteur | Junta para eje de motor | |
| 10 | 1 | 2920.1301 | Flasque d'étanchéité axe moteur | Brida de junta para eje de motor | |
| 11 | 4 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | Arandela A6.4 | |
| 12 | 4 | 1106.0220 | Ecrou à six pans M6 | Tuerca hexagonal M6 | |
| 13 | 1 | 2012.0512 | Turbine 50/60 Hz | Rodete de ventilador 50/60Hz | |
| 14 | 1 | 1328.0102 | Rondelle a bord d'arrêt A 10,2 | Arandela con canto de bloqueo A10,2 | |
| 15 | 1 | 1010.0762 | Vis six pans M 10x20 | Tornillo hexagonal M 10x20 | |

Garraum / Interior cabinet

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **7** Ausgabe / Edition: **7.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|--------------------------------------|--|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| - | 1 | 8516.1300 | Luftleitblech | Air baffle | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermoelement - lang - | Thermocouple -long- | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0710 | Einstechfühler | Meat probe sensor | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Sechskantmutter M 10 | Hexagonal nut M10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Kupferdichtring für Einstechfühler | Copper washer for meat probe sensor | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0305 | Ablaufsieb | Outlet sieve | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Sechskantschraube M 5x8 | Hexagonal screw M5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung | Press down frame for interior lighting | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Dichtungsrahmen außen | External gasket frame | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Glas f. Garraumbeleuchtung | Glass for interior lamp | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Dichtungsrahmen innen | Internal gasket frame | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Halogengarraumlampe 10 W/12V/300° | Halogen bulb 10 W/12V/300° | |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung | Reflector unit for interior lighting | |

Service cuisine / Departamento de cocina

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **7** Edition / Edición: **7.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**



| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|---|------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| - | 1 | 8516.1300 | Défecteur de turbine | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermocouple, long | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0710 | Sonde à cœur | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Ecrou six pans M10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Rondelle torrique cuivre 10x16x1.5 | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0305 | Bonde d'évacuation cellule | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Vis six pans M 5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Cadre inox de hublot d'éclairage | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Joint fibre avant de hublot d'éclairage | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Verre de hublot d'éclairage . | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Joint fibre arrière de hublot d'éclairage | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Lampe,halogène 10W/12V/300° | |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson | |

Garraum / Interior cabinet

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **7** Ausgabe / Edition: **7.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA9902....**



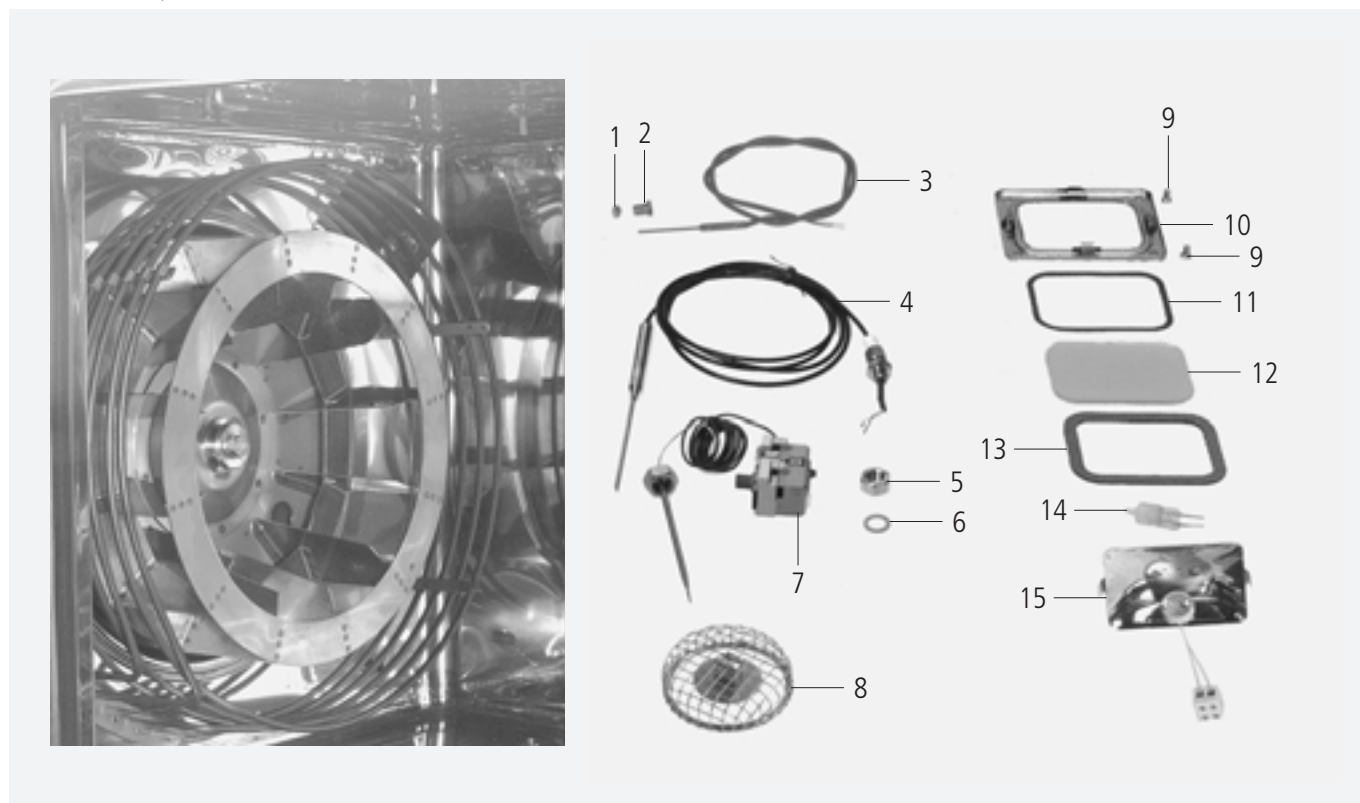
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|--------------------------------------|--|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| - | 1 | 8516.1355 | Luftleitblech 50Hz | Air baffle 50Hz | |
| | | 8516.1356 | Luftleitblech 60Hz | Air baffle 60Hz | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | B1 |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermoelement - lang - | Thermocouple -long- | B3 |
| 4 | 1 | 3035.0710 | Einstechfühler | Meat probe sensor | |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Sechskantmutter M 10 | Hexagonal nut M10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Kupferdichtring für Einstechfühler | Copper washer for meat probe sensor | F3 |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Sicherheitstemperaturbegrenzer 360°C | Safety temperature limiter 360°C | |
| 8 | 1 | 2005.0305 | Ablaufsieb | Outlet sieve | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Sechskantschraube M 5x8 | Hexagonal screw M5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Andrückrahmen f. Garraumbeleuchtung | Press down frame for interior lighting | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Dichtungsrahmen außen | External gasket frame | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Glas f. Garraumbeleuchtung | Glass for interior lamp | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Dichtungsrahmen innen | Internal gasket frame | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Halogengarraumlampe 10 W/12V/300° | Halogen bulb 10 W/12V/300° | |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Reflektor kpl. f. Garraumbeleuchtung | Reflector unit for interior lighting | |

Service cuisine / Departamento de cocina

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **7** Edition / Edición: **7.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA9902....**



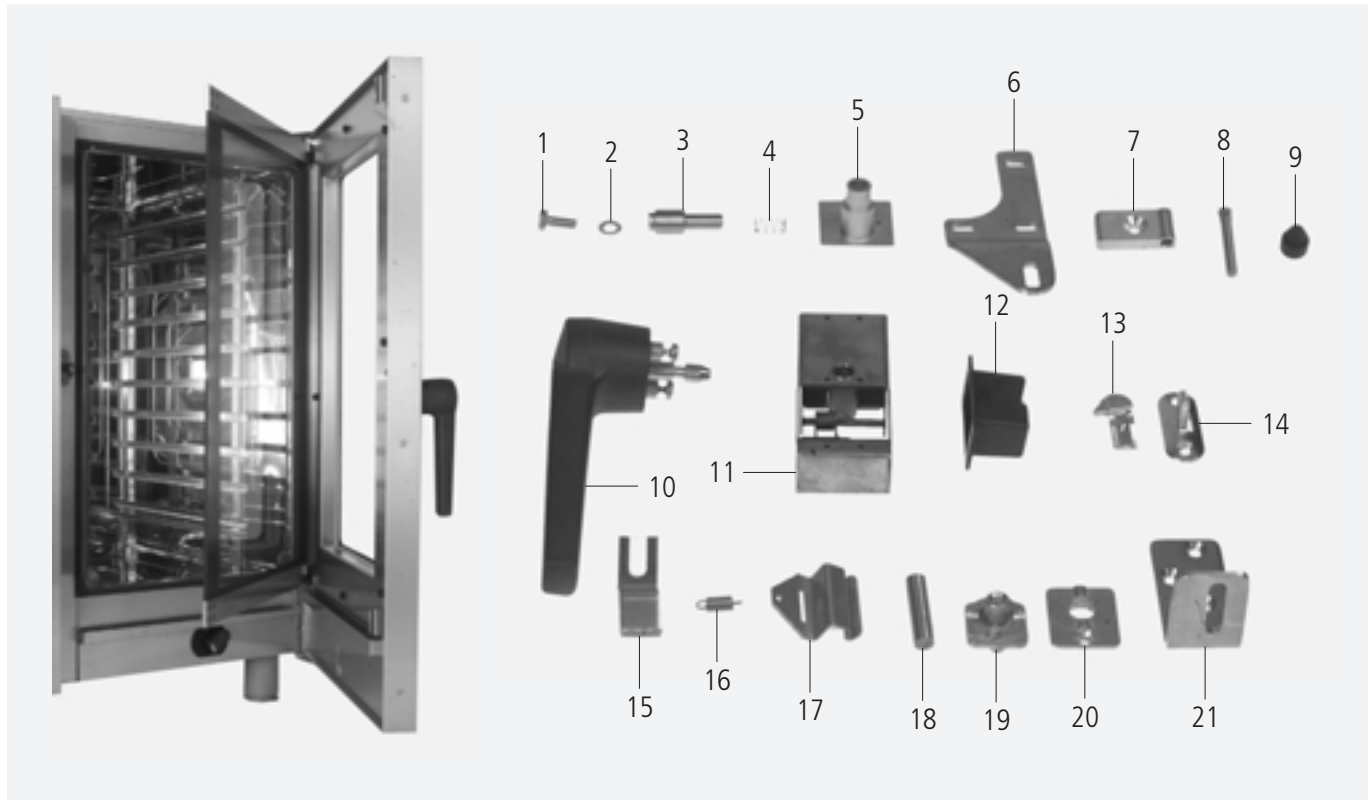
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Description | Fig. Mar. |
|------|------|---------------|---|--|-----------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | | | |
| - | 1 | 8516.1355 | Déflecteur de turbine 50Hz | Hoja conductora de aire 50Hz | |
| | | 8516.1356 | Déflecteur de turbine 60Hz | Hoja conductora de aire 60Hz | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | Cono obturador de la resistencia térmica | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | Manguito de brida con engrasador de la resistencia térmica | |
| 3 | 1 | 3014.1000 | Thermocouple, long | Elemento termoelectrico largo | B1 |
| 4 | 1 | 3035.0710 | Sonde à cœur | Sonda KT | B3 |
| 5 | 1 | 1112.0110 | Ecrou six pans M10 | Tuerca hexagonal M 10 | |
| 6 | 1 | 1315.0105 | Rondelle torrique cuivre 10x16x1.5 | Arandela de cobre 10x16x1.5 | |
| 7 | 1 | 3014.0326 | Thermostat de sécurité 360°C | Limitador de seguridad de temperatura 360°C | F3 |
| 8 | 1 | 2005.0305 | Bonde d'évacuation cellule | Tamiz de salida | |
| 9 | 4 | 1008.0753 | Vis six pans M 5x8 | Tornillo hexagonal M 5x8 | |
| 10 | 1 | 8514.1017 | Cadre inox de hublot d'éclairage | Empulje marro metálico de la lámpara | |
| 11 | 1 | 5110.1022 | Joint fibre avant de hublot d'éclairage | Junta externa de armazón | |
| 12 | 1 | 5201.1000 | Verre de hublot d'éclairage . | Cristal para lámpara de cámara de cocción | |
| 13 | 1 | 5110.1023 | Joint fibre arrière de hublot d'éclairage | Junta interna de armazón | |
| 14 | 1 | 3024.0201 | Lampe,halogène 10W/12V/300° | Lámpara de halógena 10 W/12V/300° | |
| 15 | 1 | 8514.1018 | Réflecteur complet pour éclairage espace de cuisson | Reflector cpl. para iluminación de la cámara del horno | |

Gerätetür / Door

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **8** Ausgabe / Edition: **8.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



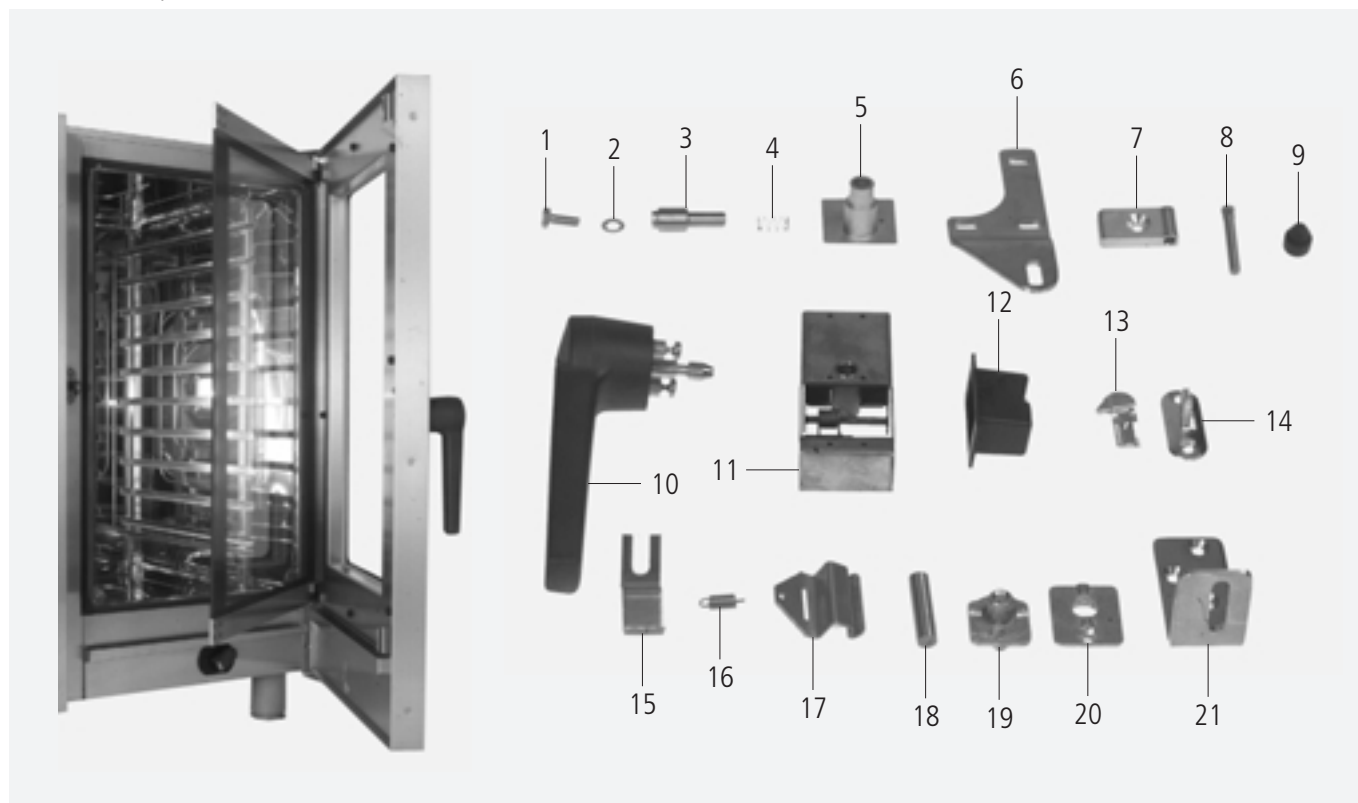
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Bez. |
|------|------|----------------|--|-------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | Description | Sign. |
| - | 1 | 8470.1300 | Türe kpl. | |
| - | 1 | 8474.1336 | Innenglasscheibe kpl. | |
| - | 1 | 5105.1020 | Garraumdichtung | |
| 1 | 1 | 1006.0761 | Sechskantschraube M 6x12 | |
| 2 | 1 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | |
| 3 | 1 | 2120.1254 | Achszapfen Tür oben | |
| 4 | 1 | 2001.0109 | Druckfeder oberer Türhaltebolzen | |
| 5 | 1 | 2940.1300 | Achshülse Tür oben | |
| 6 | 1 | 2930.1307 | Türhaltewinkel oben | |
| - | 3 | 1008.0200 | Linsenkopfschraube mit Innensechskant | |
| 7 | 1 | 2940.1309 | Scharnier für Innenseibe | |
| - | 2 | 1005.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M5x16 | |
| 8 | 1 | 2120.1258 | Rändelbolzen für Türhaltescharnier | |
| 9 | 1 | 2039.0402 | Puffer für Türe | |
| 10 | 1 | 2016.1504 | Türgriff | |
| 11 | 1 | 8474.1300 | Verschluss kpl. für Tür | |
| 12 | 1 | 2039.0340 | Abdeckung f. Schloß Innenseite | |
| 13 | 1 | 2940.1312 | Kloben für Türe | |
| - | 1 | 1005.2000 | Sperrzahnschraube M 5x8 | |
| 14 | 1 | 2940.1313 | Klobenhalter für Türe | |
| - | 2 | 1006.0761 | Sechskantschraube M 6x12 | |
| 15 | 1 | 2760.1396 | Federhalter für Arretierung Innenglasscheibe | |
| 16 | 1 | 2002.0106 | Zugfeder für Arretierung Innenglasscheibe | |
| 17 | 1 | 2760.1395 | Arretierung Innenglasscheibe | |
| 18 | 1 | 3016.1409 | Magnet rund Tischgeräte | |
| 19 | 1 | 2940.1302 | Rasthülse | |
| - | 1 | 1008.0766 | Sechskantschraube M8x30 | |
| 20 | 1 | 2940.1303 | Rastzapfen 110° | |
| - | 1 | 1005.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M5x16 | |
| 21 | 1 | 2930.1306 | Türhaltewinkel unten | |
| - | 3 | 1006.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M6x16 | |

Porte / Puerta

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **8** Edition / Edición: **8.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**



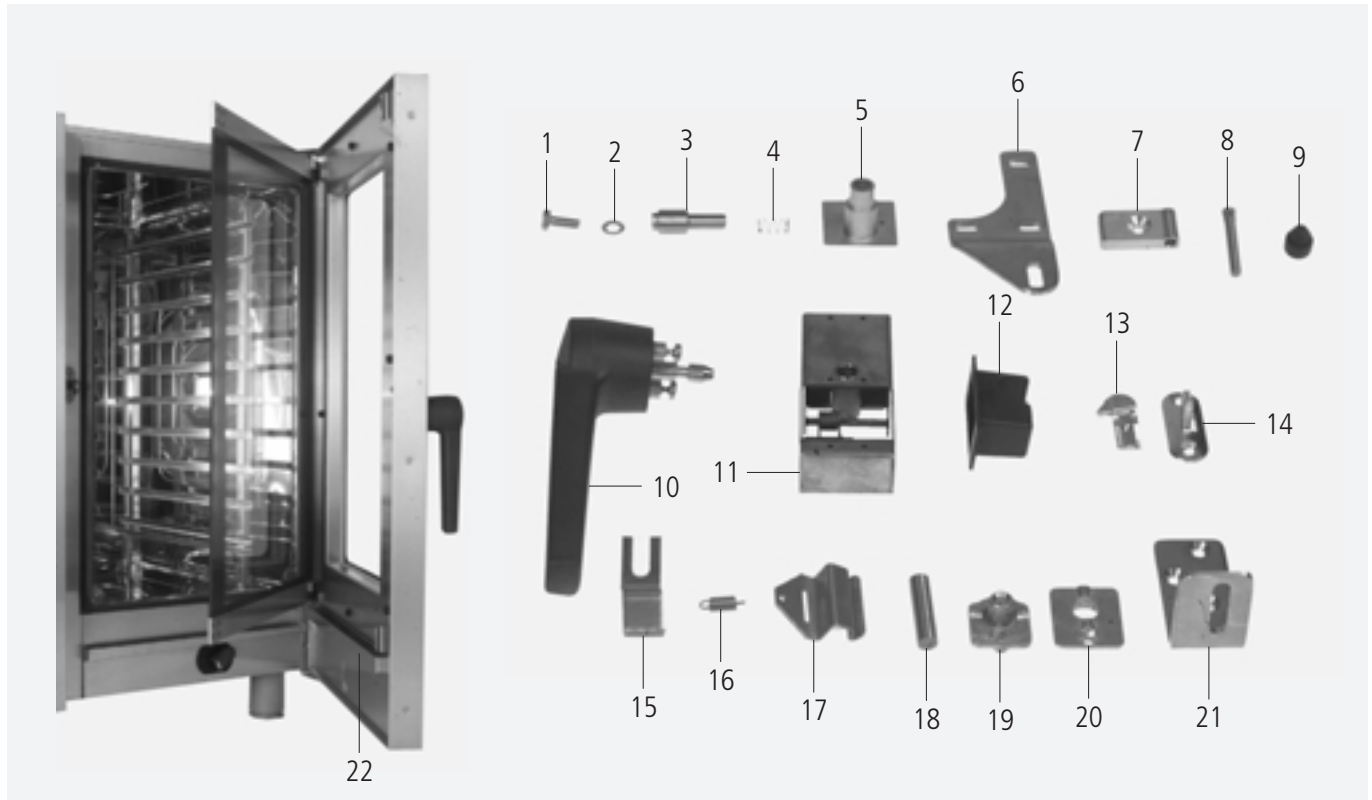
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|--|------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| - | 1 | 8470.1300 | Porte complète | |
| - | 1 | 8474.1336 | Vitre intérieure complète | |
| - | 1 | 5105.1020 | Joint enceinte de cuisson | |
| 1 | 1 | 1006.0761 | Vis six pans M 6x12 | |
| 2 | 1 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | |
| 3 | 1 | 2120.1254 | Tourillon porte, haut | |
| 4 | 1 | 2001.0109 | Ressort de l'axe supérieur de la porte | |
| 5 | 1 | 2940.1300 | Manchon axe porte, haut | |
| 6 | 1 | 2930.1307 | Charnière supérieure | |
| - | 3 | 1008.0200 | Vis à tête semi-noyée, à six pans creux | |
| 7 | 1 | 2940.1309 | Charnière de la vitre intérieure | |
| - | 2 | 1005.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16 | |
| 8 | 1 | 2120.1258 | Ecrou moleté pour charnière de porte | |
| 9 | 1 | 2039.0402 | Butée de porte | |
| 10 | 1 | 2016.1504 | Loqueteau de porte | |
| 11 | 1 | 8474.1300 | Verrouillage de porte complet | |
| 12 | 1 | 2039.0340 | Protection intérieure de loqueteau | |
| 13 | 1 | 2940.1312 | Gonds de porte | |
| - | 1 | 1005.2000 | Vis de fixation crantée M 5x8 | |
| 14 | 1 | 2940.1313 | Support de gond pour porte | |
| - | 2 | 1006.0761 | Vis six pans M 6x12 | |
| 15 | 1 | 2760.1396 | Support de ressort pour le blocage | |
| 16 | 1 | 2002.0106 | Ressort de traction pour le blocage | |
| 17 | 1 | 2760.1395 | Blocage pour vitre intérieure | |
| 18 | 1 | 3016.1409 | Aimant round | |
| 19 | 1 | 2940.1302 | Manchon support | |
| - | 1 | 1008.0766 | Vis six pans M 8x30 | |
| 20 | 1 | 2940.1303 | Tourillon 110° | |
| - | 1 | 1005.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16 | |
| 21 | 1 | 2930.1306 | Support de montage de la porte, bas | |
| - | 3 | 1006.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M6x16 | |

Gerätetür / Door

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **8** Ausgabe / Edition: **8.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA9810....**



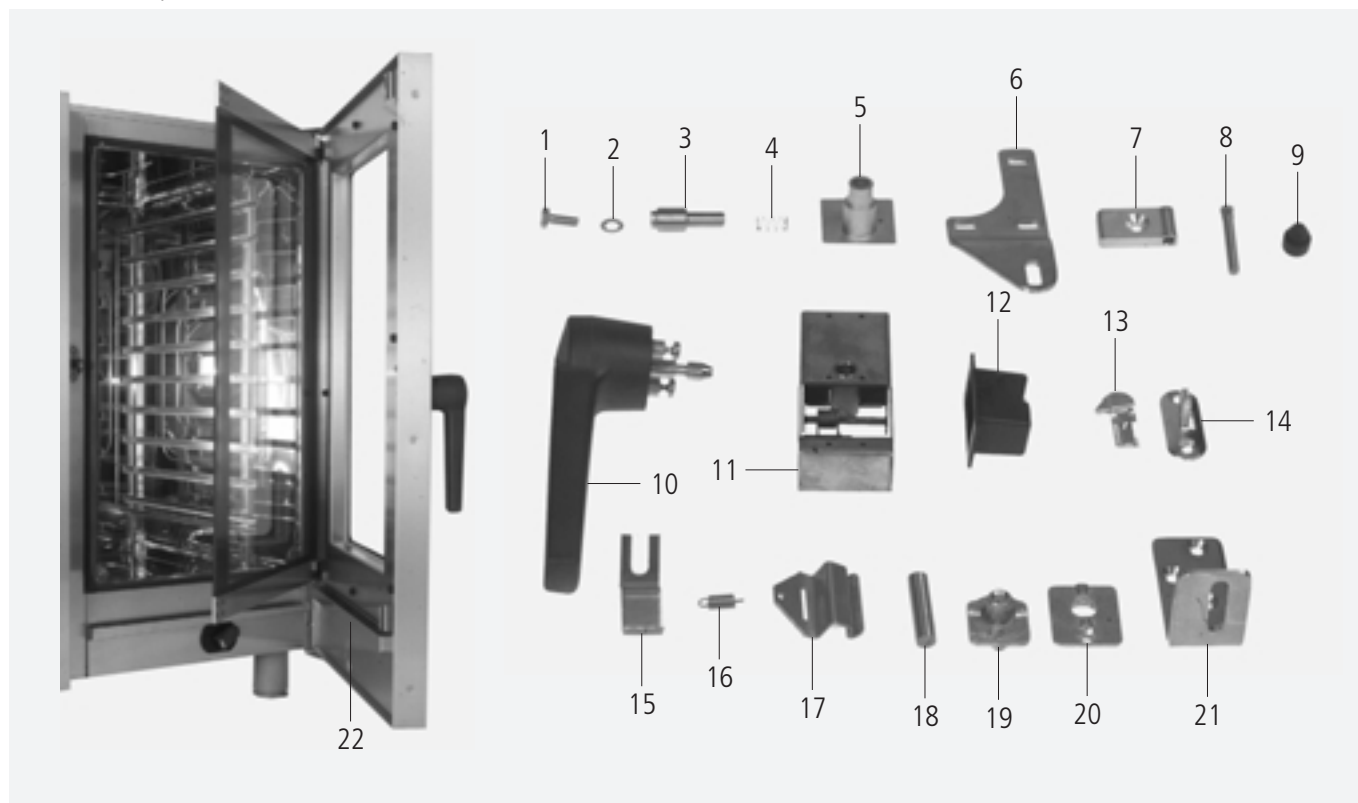
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Bez. |
|------|------|----------------|---|-------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | Description | Sign. |
| - | 1 | 8470.1300 | Türe kpl. | |
| - | 1 | 8474.1336 | Innenglasscheibe kpl. | |
| - | 1 | 5105.1020 | Garraumdichtung | |
| 1 | 1 | 1006.0761 | Sechskantschraube M 6x12 | |
| 2 | 1 | 1306.0120 | Unterlegscheibe A6,4 | |
| 3 | 1 | 2120.1254 | Achszapfen Tür oben | |
| 4 | 1 | 2001.0109 | Druckfeder oberer Türhaltebolzen | |
| 5 | 1 | 2940.1300 | Achshülse Tür oben | |
| 6 | 1 | 2930.1307 | Türhaltewinkel oben | |
| - | 3 | 1008.0200 | Linsenkopfschraube mit Innensechskant | |
| 7 | 1 | 2940.1309 | Scharnier für Innenseibe | |
| - | 2 | 1005.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M5x16 | |
| 8 | 1 | 2120.1258 | Rändelbolzen für Türhaltescharnier | |
| 9 | 1 | 2039.0402 | Puffer für Türe | |
| 10 | 1 | 2016.1504 | Türgriff | |
| 11 | 1 | 8474.1300 | Verschluß kpl. für Tür | |
| 12 | 1 | 2039.0340 | Abdeckung f. Schloß Innenseite | |
| 13 | 1 | 2940.1312 | Kloben für Türe | |
| - | 1 | 1005.2000 | Sperrzahnschraube M 5x8 | |
| 14 | 1 | 2940.1313 | Klobenhalter für Türe | |
| - | 2 | 1006.0761 | Sechskantschraube M 6x12 | |
| 15 | 1 | 2760.1396 | Federhalter für Arretierung Innenglassscheibe | |
| 16 | 1 | 2002.0106 | Zugfeder für Arretierung Innenglassscheibe | |
| 17 | 1 | 2760.1395 | Arretierung Innenglassscheibe | |
| 18 | 1 | 3016.1409 | Magnet rund Tischgeräte | |
| 19 | 1 | 2940.1302 | Rasthülse | |
| - | 1 | 1008.0766 | Sechskantschraube M8x30 | |
| 20 | 1 | 2940.1303 | Rastzapfen 110° | |
| - | 1 | 1005.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M5x16 | |
| 21 | 1 | 2930.1306 | Türhaltewinkel unten | |
| - | 3 | 1006.1960 | Senkschraube mit Innensechskant M6x16 | |
| 22 | 1 | 8474.1377 | Türtropfwanne kpl. | |
| - | 1 | 2039.0339 | Gummipuffer für Ablauf Türtropfwanne | |

Porte / Puerta

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **8** Edition / Edición: **8.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA9810....**



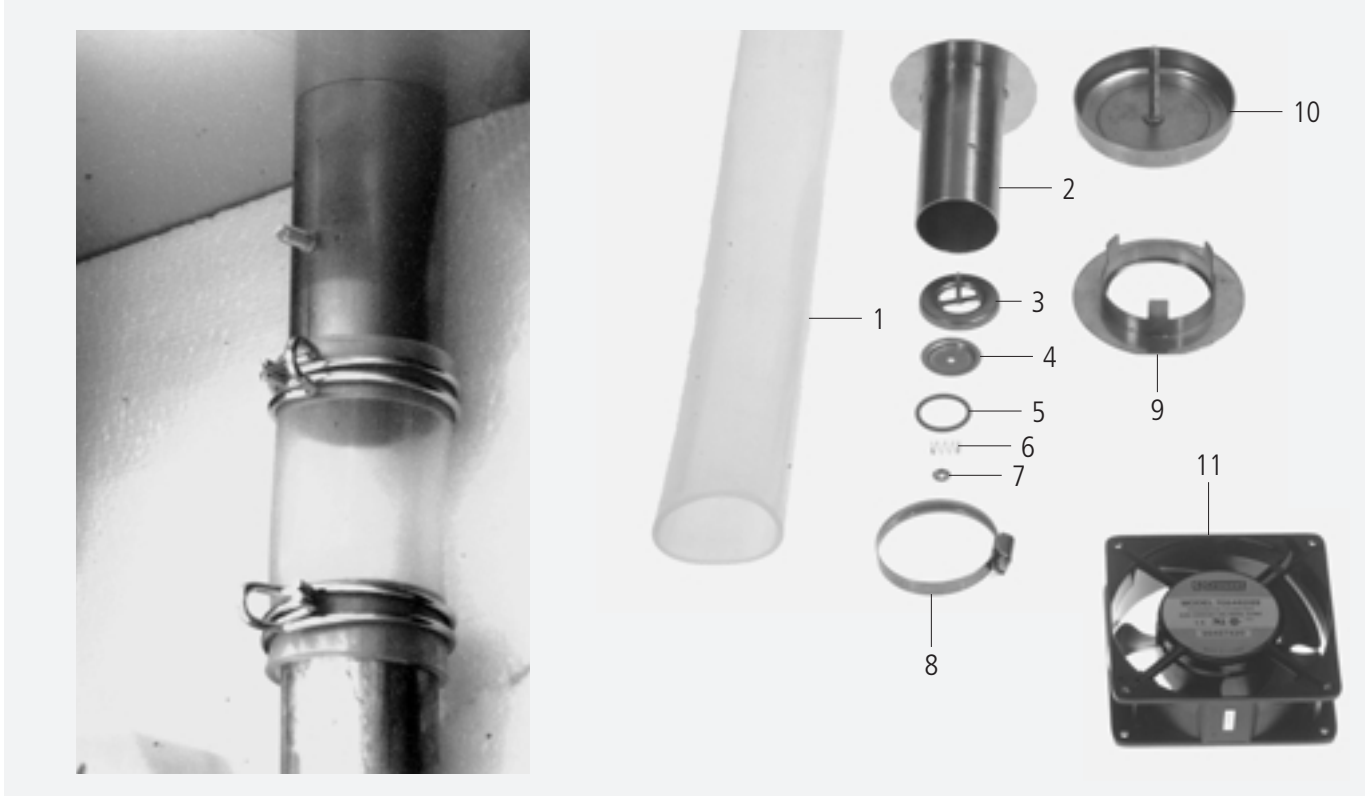
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|--|------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| - | 1 | 8470.1300 | Porte complète | |
| - | 1 | 8474.1336 | Vitre intérieure complète | |
| - | 1 | 5105.1020 | Joint enceinte de cuisson | |
| 1 | 1 | 1006.0761 | Vis six pans M 6x12 | |
| 2 | 1 | 1306.0120 | Rondelle A6.4 | |
| 3 | 1 | 2120.1254 | Tourillon porte, haut | |
| 4 | 1 | 2001.0109 | Ressort de l'axe supérieur de la porte | |
| 5 | 1 | 2940.1300 | Manchon axe porte, haut | |
| 6 | 1 | 2930.1307 | Charnière supérieure | |
| - | 3 | 1008.0200 | Vis à tête semi-noyée, à six pans creux | |
| 7 | 1 | 2940.1309 | Charnière de la vitre intérieure | |
| - | 2 | 1005.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16 | |
| 8 | 1 | 2120.1258 | Ecrou moleté pour charnière de porte | |
| 9 | 1 | 2039.0402 | Butée de porte | |
| 10 | 1 | 2016.1504 | Loqueteau de porte | |
| 11 | 1 | 8474.1300 | Verrouillage de porte complet | |
| 12 | 1 | 2039.0340 | Protection intérieure de loqueteau | |
| 13 | 1 | 2940.1312 | Gonds de porte | |
| - | 1 | 1005.2000 | Vis de fixation crantée M 5x8 | |
| 14 | 1 | 2940.1313 | Support de gond pour porte | |
| - | 2 | 1006.0761 | Vis six pans M 6x12 | |
| 15 | 1 | 2760.1396 | Support de ressort | |
| 16 | 1 | 2002.0106 | Ressort de traction | |
| 17 | 1 | 2760.1395 | Blocage pour vitre intérieure | |
| 18 | 1 | 3016.1409 | Aimant round | |
| 19 | 1 | 2940.1302 | Manchon support | |
| - | 1 | 1008.0766 | Vis six pans M 8x30 | |
| 20 | 1 | 2940.1303 | Tourillon 110° | |
| - | 1 | 1005.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M5x16 | |
| 21 | 1 | 2930.1306 | Support de montage de la porte, bas | |
| - | 3 | 1006.1960 | Vis à tête fraisée, à six pans creux M6x16 | |
| 22 | 1 | 8474.1377 | Récolte-gouttes de porte | |
| - | 1 | 2039.0339 | Butée pour récolte-gouttes de porte | |

Sicherheitsventil / Safety valve

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **9** Ausgabe / Edition: **9.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**

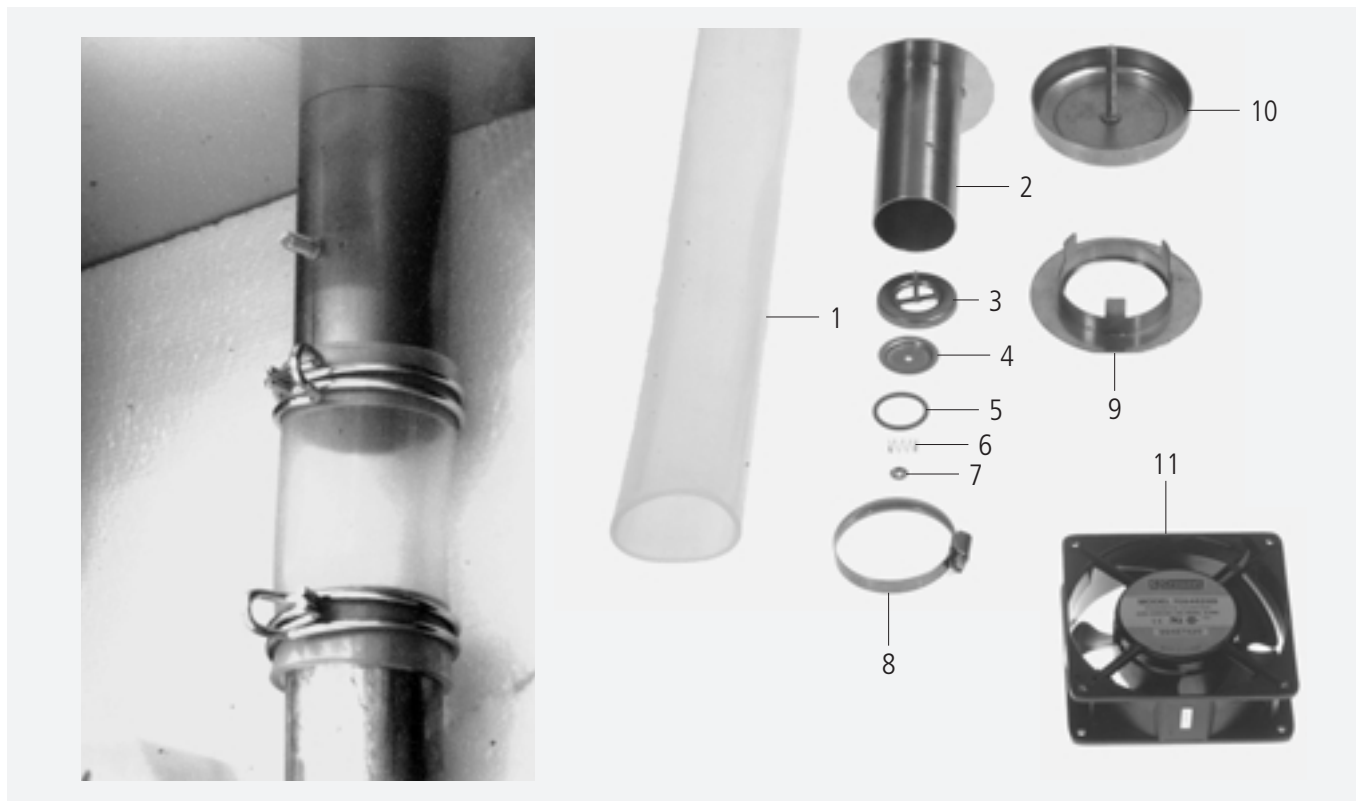


| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|----------------------------------|-------------------------------------|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 1 | 2112.1301 | Silikonschlauch d50x3x100 | Silicone hose d50x3x100 | |
| 2 | 1 | 8450.1305 | Rohr für Sicherheitsventil | Mounting pipe for safety valve | |
| 3 | 1 | 2064.1302 | Teller für Sicherheitsventil | Base for safety valve | |
| 4 | 1 | 2064.1304 | Deckel für Sicherheitsventil | Cover for safety valve | |
| 5 | 1 | 5012.0546 | O-Ring d 17,0x2,0mm | O-ring d 17,0x2,0mm | |
| 6 | 1 | 2001.0117 | Druckfeder für Sicherheitsventil | Compression spring for safety valve | |
| 7 | 1 | 1107.0103 | Schnellbefestiger d3mm | Quick fastener d3mm | |
| 8 | 2 | 2066.0504 | Schlauchschelle 40-60mm | Hose clamp 40-60mm | |
| 9 | 1 | 2812.1304 | Abstandshalter für Glocke | Spacer for vent cover | |
| 10 | 1 | 8455.1209 | Glocke | Vent cover | |
| 11 | 1 | 3101.1008 | Kühlblüfer | Cooling motor | M2 |

Soupape de sécurité / Válvula de seguridad

 Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

 Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **9** Edition / Edición: **9.1.1**

 Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**


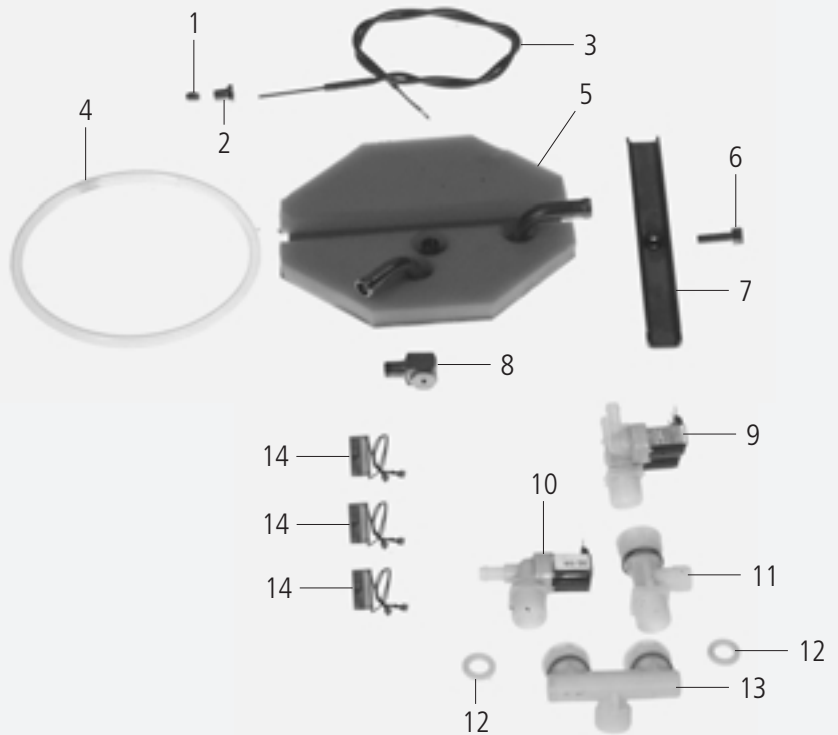
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|---------------------------------------|------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| 1 | 1 | 2112.1301 | Flexible silicone d50x3x100 | |
| 2 | 1 | 8450.1305 | Tubulure de la valve de sécurité | |
| 3 | 1 | 2064.1302 | Disque pour soupape de sécurité | |
| 4 | 1 | 2064.1304 | Capuchon de la soupape de sécurité | |
| 5 | 1 | 5012.0546 | Joint torrique 17.0 x2.0 mm | |
| 6 | 1 | 2001.0117 | Ressort pour soupape de sécurité | |
| 7 | 1 | 1107.0103 | Rondelle clip d3mm | |
| 8 | 2 | 2066.0504 | Collier serflex 40-60mm | |
| 9 | 1 | 2812.1304 | Entretoise de la hotte de ventilation | |
| 10 | 1 | 8455.1209 | Cloche | |
| 11 | 1 | 3101.1008 | Ventilateur d'air froid | M3 |

Wasseranschluß, Ablöschung / Water supply, Quenching box

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **10** Ausgabe / Edition: **10.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



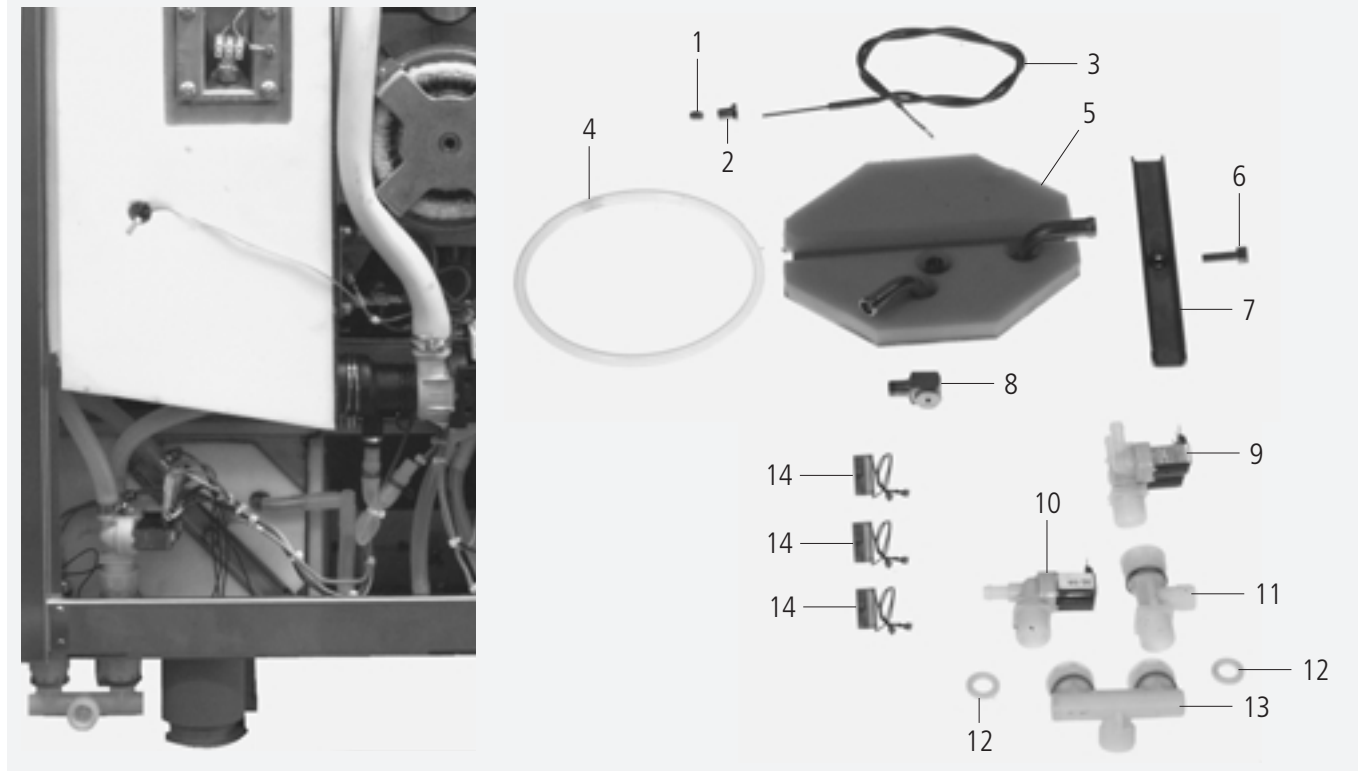
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|--|--|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| - | - | 2067.0050 | Silikonschlauch 1m | Silicone hose 1m | |
| - | 6 | 2066.0205 | Schlauchselle 12-18mm | Hose clamp 12-18mm | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | |
| 3 | 1 | 3014.1005 | Thermoelement 2150mm lang | Thermocouple 2150mm long | B2 |
| 4 | 1 | 5012.0566 | O-Ring Dichtung Ablöschkasten | O-Ring gasket quenching chamber | |
| 5 | 1 | 8666.1318 | Flansch Ablöschkasten | Flange quenching chamber | |
| 6 | 1 | 1008.0752 | Sechskantschraube M5x10 | Hexagonal screw M5x10 | |
| 7 | 1 | 2715.1320 | Spannbügel für Revisionsdeckel Ablöschkasten | Cross bar for cover quenching box | |
| 8 | 1 | 2016.0935 | Ablöschdüse 2,3 l/min | Quenching nozzle 2.3 l/min. | |
| 9 | 1 | 3002.0330 | Doppelmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz | Double solenoid valve unit 220-240V 50Hz | Y1,Y3 |
| 10 | 1 | 3002.0331 | Einfachmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz | Single solenoid valve unit 220-240V 50Hz | Y2 |
| 11 | 1 | 8664.1300 | T-Stück Wasseranschluss Handbrause | T-water connection handshower | |
| 12 | 3 | 5110.1024 | Dichtung für Verschraubung G 3/4" | Gasket for G3/4" threaded joint | |
| 13 | 1 | 8664.1301 | Brückenfitting 3/4" Wasseranschluss | Water connection fitting 3/4" | |
| 14 | 3 | 3035.0508 | RC-Glied | RC-link | C6-C8 |

Raccordement à l'eau, boîte d'extincteur / Abastecimiento de agua, unidad inyección

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **10** Edition / Edición: **10.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**



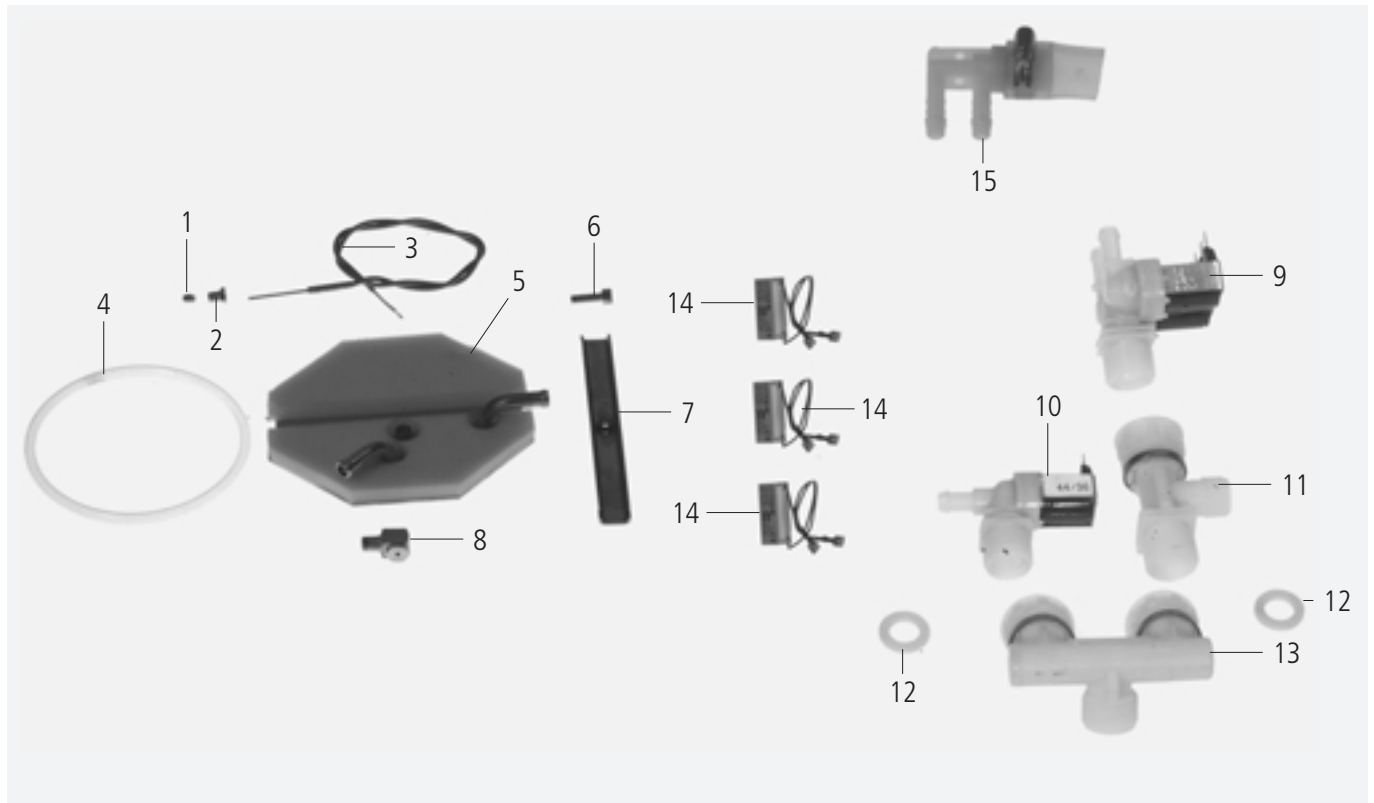
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|---|-------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| - | - | 2067.0050 | Tuyau silicone 1M | |
| - | 6 | 2066.0205 | Collier serflex 12-18mm | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | |
| 3 | 1 | 3014.1005 | Thermocouple, court | B2 |
| 4 | 1 | 5012.0566 | Joint torique, chambre d'extinction | |
| 5 | 1 | 8666.1318 | Bride, chambre d'extinction | |
| 6 | 1 | 1008.0752 | Vis six pans M5x10 | |
| 7 | 1 | 2715.1320 | Fixation pour trappe de visite de l'enceinte de refroidissement | |
| 8 | 1 | 2016.0935 | Gicleur de destruction vapeur 2.3 L/mm | |
| 9 | 1 | 3002.0330 | Electrovanne double 220-240V 50Hz | Y1,Y3 |
| 10 | 1 | 3002.0331 | Electrovanne simple 220-240V 50Hz | Y2 |
| 11 | 1 | 8664.1300 | Raccord en T pour le montage de la douchette | |
| 12 | 3 | 5110.1024 | Joint pour raccord 3/4" | |
| 13 | 1 | 8664.1301 | Raccord T, alimentation en eau | |
| 14 | 3 | 3035.0508 | Membre RG | C6-C8 |

Wasseranschluß, Ablösung / Water supply, Quenching box

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **10** Ausgabe / Edition: **10.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



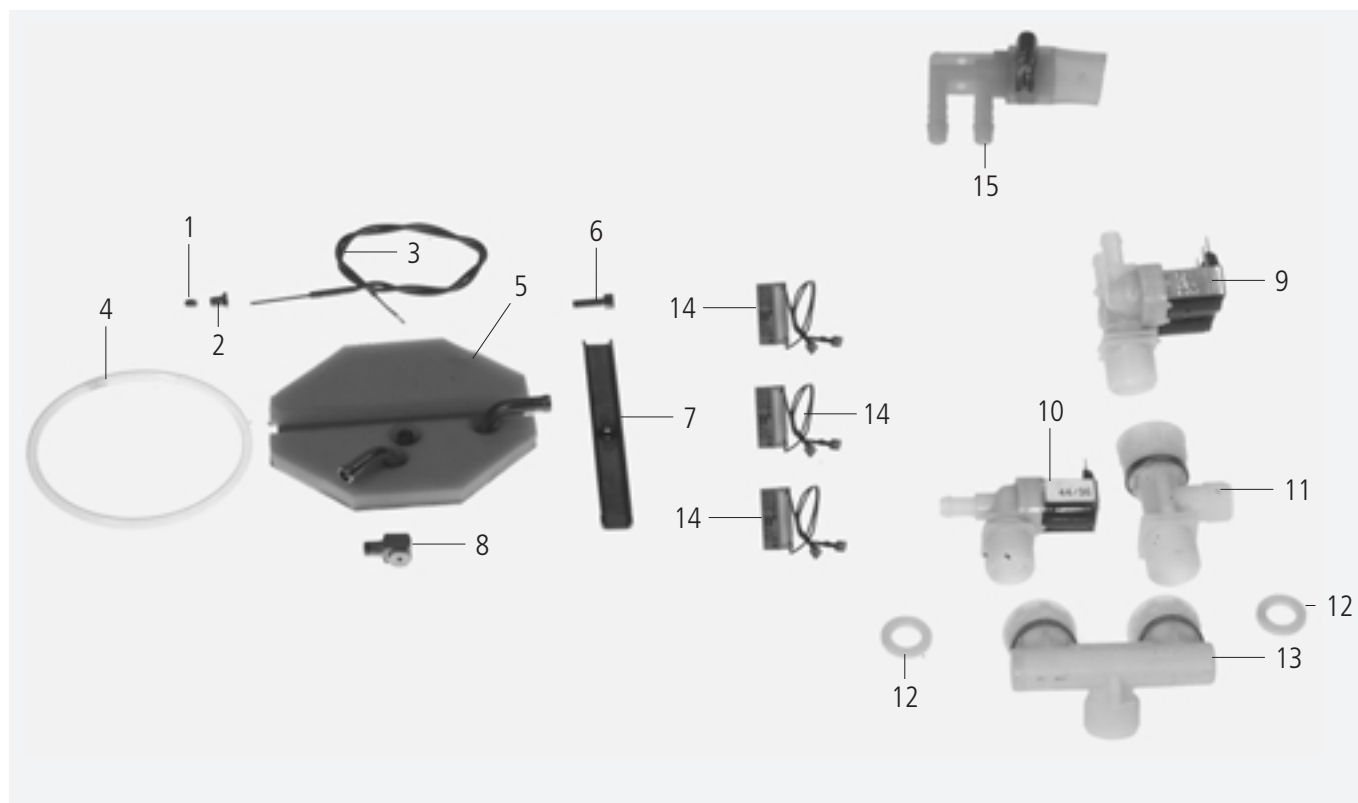
| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|--|--|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| - | - | 2067.0050 | Silikonschlauch 1m | Silicone hose 1m | |
| - | 6 | 2066.0205 | Schlauchselle 12-18mm | Hose clamp 12-18mm | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Dichtkegel für Thermoelement | Sealing cone for thermo element | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Stopfbuchsnippel für Thermoelement | Gasket sleeve with nipple | |
| 3 | 1 | 3014.1005 | Thermoelement 2150mm lang | Thermocouple 2150mm long | B2 |
| 4 | 1 | 5012.0566 | O-Ring Dichtung Ablöschkasten | O-Ring gasket quenching chamber | |
| 5 | 1 | 8666.1318 | Flansch Ablöschkasten | Flange quenching chamber | |
| 6 | 1 | 1008.0752 | Sechskantschraube M5x10 | Hexagonal screw M5x10 | |
| 7 | 1 | 2715.1320 | Spannbügel für Revisionsdeckel Ablöschkasten | Cross bar for cover quenching box | |
| 8 | 1 | 2016.0935 | Ablöschdüse 2,3 l/min | Quenching nozzle 2.3 l/min. | |
| 9 | 1 | 3002.0330 | Doppelmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz | Double solenoid valve unit 220-240V 50Hz | Y1,Y3 |
| 10 | 1 | 3002.0331 | Einfachmagnetventil kpl. 220-240V 50Hz | Single solenoid valve unit 220-240V 50Hz | Y2 |
| 11 | 1 | 8664.1300 | T-Stück Wasseranschluss Handbrause | T-water connection handshower | |
| 12 | 3 | 5110.1024 | Dichtung für Verschraubung G 3/4" | Gasket for G3/4" threaded joint | |
| 13 | 1 | 8664.1301 | Brückenfitting 3/4" Wasseranschluss | Water connection fitting 3/4" | |
| 14 | 3 | 3035.0508 | RC-Glied | RC-link | C6-C8 |

Raccordement à l'eau, boîte d'extincteur / Abastecimiento de agua, unidad inyección

Tension / Voltaje: **3 N AC 400V 50Hz**

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **10** Edition / Edición: **10.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**



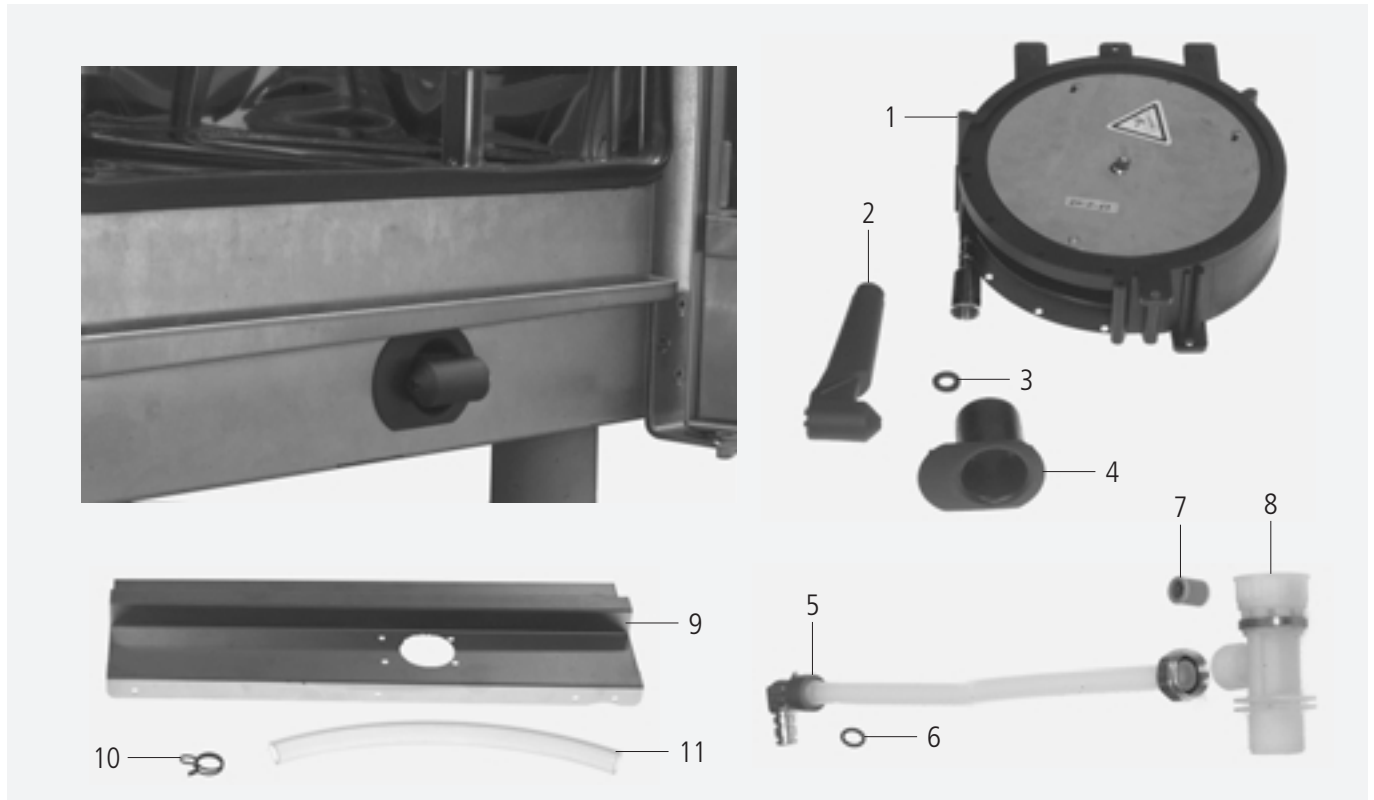
| Pos. | Pcs. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Fig. |
|------|------|---------------|---|-------|
| Pos. | Pzs. | Ino. de. pza. | Descripción | Mar. |
| - | - | 2067.0050 | Tuyau silicone 1M | |
| - | 6 | 2066.0205 | Collier serflex 12-18mm | |
| 1 | 1 | 3014.0162 | Presse étoupe inox thermocouple | |
| 2 | 1 | 3014.0163 | Support de presse étoupe inox thermocouple | |
| 3 | 1 | 3014.1005 | Thermocouple, court | B2 |
| 4 | 1 | 5012.0566 | Joint torique, chambre d'extinction | |
| 5 | 1 | 8666.1318 | Bride, chambre d'extinction | |
| 6 | 1 | 1008.0752 | Vis six pans M5x10 | |
| 7 | 1 | 2715.1320 | Fixation pour trappe de visite de l'enceinte de refroidissement | |
| 8 | 1 | 2016.0935 | Gicleur de destruction vapeur 2.3 L/mm | |
| 9 | 1 | 3002.0330 | Electrovanne double 220-240V 50Hz | Y1,Y3 |
| 10 | 1 | 3002.0331 | Electrovanne simple 220-240V 50Hz | Y2 |
| 11 | 1 | 8664.1300 | Raccord en T pour le montage de la douchette | |
| 12 | 3 | 5110.1024 | Joint pour raccord 3/4" | |
| 13 | 1 | 8664.1301 | Raccord T, alimentation en eau | |
| 14 | 3 | 3035.0508 | Membre RG | C6-C8 |

Handbrause / Hand shower

Spannung / Voltage: **3 N AC 400V 50Hz**

Baugruppe / Group: **11** Ausgabe / Edition: **11.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**



| Pos. | St. | Ersatzteil Nr. | Bezeichnung | Description | Bez. Sign. |
|------|------|----------------|------------------------------------|---------------------------------|------------|
| Pos. | Pcs. | Spare part no. | | | |
| 1 | 1 | 8655.2021 | Schlauchroller | Handshower roll guide | |
| 2 | 1 | 2060.1000 | Handbrause | Hand shower | |
| 3 | 1 | 5012.0539 | Dichtung für Verschraubung G 1/2" | Gasket for G1/2" threaded joint | |
| 4 | 1 | 2060.1210 | Tulpe für Handbrause | Tulip for handshower | |
| - | 4 | 1107.0103 | Schnellbefestiger d3mm | Quick fastener d3mm | |
| 5 | 1 | 2062.0327 | Anschlußrohr Schlauchroller | Connecting pipe hand shower | |
| 6 | 2 | 2060.0228 | O-Ring für Brauseschlauch | O-ring for shower hose | |
| 7 | 1 | 2069.0105 | Rückschlagventil DN8 | Non return valve DN8 | |
| 8 | 1 | 8664.1300 | T-Stück Wasseranschluss Handbrause | T-water connection handshower | |
| 9 | 1 | 8455.1315 | Gerätetropfwanne | Drip collector | |
| 10 | 2 | 2066.0525 | Schlauchklemme 22,1mm | Hose clamp 22,1mm | |
| 11 | 1 | 2110.1002 | Silikonschlauch d15x3 | Silicone hose d15x3 | |

Sonstiges / Miscellaneous

Baugruppe / Group: **12** Ausgabe / Edition: **12.1.1**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**

| Pos. | Ersatzteilnr.: | Bezeichnung | Description |
|------|----------------|--|---|
| Pos. | Spare part no. | | |
| 1 | 1003.2260 | Linsensenk-Blechschaube HC4,2x16 | Raised countersunk head - self-tapping screw HC4,2x16 |
| 2 | 1004.2160 | Sechskant Blechschaube B4,2x16 | Hex head tapping screw B4, 2x16 |
| 3 | 1104.0821 | Blechmutter B3,9 | Climp B3,9 |
| 4 | 1107.0100 | Schnellbefestiger d4,0 mm | Quick fastener d4.0 mm |
| 5 | 1107.0101 | Schnellbefestiger d5,0mm | Quick fastener d5,0mm |
| 6 | 1107.0102 | Schnellbefestiger d12mm | Quick fastener d12mm |
| 7 | 1107.0103 | Schnellbefestiger d3mm | Quick fastener d3mm |
| 8 | 1311.2260 | Schraubenrosette 5x12,5 | Rosette 5x12,5 |
| 9 | 1603.0165 | Blindniete 3,2x9,5 | Blind rivet 3.2x9.5 |
| 10 | 1901.0042 | Blechklammer für Außenmantel | Clamp for exterior cabinet |
| 11 | 1901.0044 | Blechklammer für Deckel bis 05/95 | Clamp for cover up to 05/95 |
| 12 | 2001.0042 | Loctite Schraubensicherung 10ml | Screw locking, heat resistant 10ml |
| 13 | 2005.0603 | Lenkrolle d/125 mit Feststeller | Castor d/125 with stopper |
| 14 | 2005.0604 | Lenkrolle d/125 ohne Feststeller | Castor d/125 without stopper |
| 15 | 2039.0111 | Metall-Einsteckfuß 40x40 | Foot adjustable metal, 40 x 40 |
| 16 | 2039.0120 | Fußoberteil 85mm | Upper part of pedestal 85mm |
| 17 | 2039.0121 | Fußunterteil | Lower part of pedestal |
| 18 | 3016.1409 | Magnet rund Tischgeräte | Magnet round table models |
| 19 | 4002.0100 | Flachsteckhülse 2,5x6,3 | Cable shoes 2,5x6,3 |
| 20 | 4004.0100 | Aderendhülse 1,0mm ² | Wire end sleeve 1,0mm ² |
| 21 | 4004.0101 | Aderendhülse 1,5mm ² | Wire end sleeve 1,5mm ² |
| 22 | 4004.0102 | Aderendhülse 2,5mm ² | Wire end sleeve 2,5mm ² |
| 23 | 4004.0103 | Aderendhülse 4mm ² | Wire end sleeve 4mm ² |
| 24 | 4004.0104 | Aderendhülse 6mm ² | Wire end sleeve 6mm ² |
| 25 | 4004.0105 | Aderendhülse 10mm ² | Wire end sleeve 10mm ² |
| 26 | 4004.0106 | Aderendhülse 16mm ² | Wire end sleeve 16mm ² |
| 27 | 4004.0114 | Aderendhülse 0,75mm ² | Wire end sleeve 0,75mm ² |
| 28 | 4005.0101 | Kabelbinder 145mm lang | Cable strap 145mm long |
| 29 | 4005.0102 | Kabelbinder 100mm lang | Cable strap 100mm long |
| 30 | 4007.0305 | Kabelverschraubung PG 21 | Screw-type conduit fitting PG 21 |
| 31 | 4007.0306 | Reduzierstück PG 29/21 | Reducing socket PG 29/21 |
| 32 | 4007.0405 | Kabelverschraubung PG 16 | Screw-type conduit fitting PG 16 |
| 33 | 4007.0406 | Reduzierstück PG 29/16 | Reducing socket PG 29/16 |
| 34 | 4007.0521 | Sechskantmutter für PG 13,5 | Hex screw for PG 13,5 |
| 35 | 4007.0526 | Sechskantmutter für PG 21 | Hex screw for PG 21 |
| 36 | 4007.0604 | Kabelverschraubung PG 42 mit Zugentlast. | Cable connection PG 42, strain relief |
| 37 | 4007.0605 | Sechskantmutter PG42 | Lock nut cable connection PG 42 |
| 38 | 4007.0606 | Kabelverschraubung PG 36 | Screw-type conduit fitting PG 36 |
| 39 | 4007.0607 | Sechskantmutter für PG 36 | Hex screw for PG 36 |
| 40 | 4007.0614 | Stopfen PG 13,5 | Plug PG 13,5 |
| 51 | 4007.0615 | Stopfen PG 21 | Plug PG 21 |
| 52 | 4007.0621 | Durchführungsstülle d 36mm | Lead-in grommet d 36 mm |
| 53 | 5003.0300 | Isolierung Dampfgenerator 1250x1250mm | Insulation steam generator 1250x1250mm |
| 54 | 5006.0200 | Tube Silikon E41 | Silicone (tube) E41 |
| 55 | 5006.0500 | Kleber Isolierung Dampfgenerator 310ml | Adhesive isulation steam generator 310ml |
| 56 | 6004.0100 | Handdruck Sprühpistole | Spray-pistol |
| 57 | 6004.0101 | Verlängerung Handdruck Sprühpistole | Lengthening piece for spray-pistol |
| 58 | 6004.0102 | Dichtung Handdruck Sprühpistole | Gasket for spray-pistol |
| 59 | 6004.0203 | Entkalker-Fußpumpe | Descaler foot pump |
| 60 | 6006.0101 | RATIONAL Spezialreiniger | RATIONAL special cleaning agent |
| 61 | 6006.0110 | RATIONAL Entkalker | RATIONAL descaler |
| 62 | 9003.0202 | Unimoly plus, 180 °C | Unimoly plus, 180 °C |
| 63 | 9006.0850 | Metallwaschcreme | Stainless steel cleaning paste |

Divers / Varios

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **12** Edition / Edición: **12.1.1**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**

| Pos. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Description |
|------|---------------|---|---|
| Pos. | Ino. de. pza. | | |
| 1 | 1003.2260 | Vis auto taraudeuse à tête fraisée 4.2x16 | Tornillo para madera de cabeza avellanada saliente HC4,2x16 |
| 2 | 1004.2160 | Bouton hexagonal à tôle B4,2x16 | Tornillo hexagonal para chapa B4,2x16 |
| 3 | 1104.0821 | Ecrou à tôle B3,9 | Tuerco para chapa B3,9 |
| 4 | 1107.0100 | Rondelle clip d4.0mm | Sujetador rápido d4.0 mm |
| 5 | 1107.0101 | Rondelle clip d5.0mm | Sujetador rápido d5.0mm |
| 6 | 1107.0102 | Rondelle clip d12mm | Sujetador rápido d12mm |
| 7 | 1107.0103 | Rondelle clip d3mm | Sujetador rápido d3mm |
| 8 | 1311.2260 | Rosette à vis 5x12,5 | Roseta 5x12,5 |
| 9 | 1603.0165 | Rivet inox 3.2x9.5 | Remache ciego 3,2x9,5 |
| 10 | 1901.0042 | Clips de fixation | Escuadra de unión |
| 11 | 1901.0044 | Clips de fixation | Escuadra de unión |
| 12 | 2001.0042 | Scellement pour visserie Loctite 10ml | Seguro para tornillos Loctite 10ml |
| 13 | 2005.0603 | Roue D/125 avec frein | Ruedecilla d/125 con contratuerca |
| 14 | 2005.0604 | Roue D/125 sans frein | Ruedecilla d/125 sin contratuerca |
| 15 | 2039.0111 | Pied métallique réglable 40x40 | Pata ajustable de metal 40x40 |
| 16 | 2039.0120 | Partie supérieure de pied 85mm | Parte superior del pedestal 85mm |
| 17 | 2039.0121 | Partie inférieure du pied | Parte inferior del pedestal |
| 18 | 3016.1409 | Aimant round | Magneto redondo |
| 19 | 4002.0100 | Alvéole pour contacts plats 2,5x6,3 | Casquillo plano enchufable 2,5x6,3 |
| 20 | 4004.0100 | Embout 1,0mm ² | Casquillo terminal de conductor 1,0mm ² |
| 21 | 4004.0101 | Embout 1,5mm ² | Casquillo terminal de conductor 1,5mm ² |
| 22 | 4004.0102 | Embout 2,5mm ² | Casquillo terminal de conductor 2,5mm ² |
| 23 | 4004.0103 | Embout 4mm ² | Casquillo terminal de conductor 4mm ² |
| 24 | 4004.0104 | Embout 6mm ² | Casquillo terminal de conductor 6mm ² |
| 25 | 4004.0105 | Embout 10mm ² | Casquillo terminal de conductor 10mm ² |
| 26 | 4004.0106 | Embout 16mm ² | Casquillo terminal de conductor 16mm ² |
| 27 | 4004.0114 | Embout 0,75mm ² | Casquillo terminal de conductor 0,75mm ² |
| 28 | 4005.0101 | Harnais de câbles 145mm long | Fijador de cables 145mm de longitud |
| 29 | 4005.0102 | Harnais de câbles 100mm long | Fijador de cables 100mm de longitud |
| 30 | 4007.0305 | Raccord à vis pour cable PG 21 | Atornilladure de cables PG 21 |
| 31 | 4007.0306 | Piece de réduction PG 29/21 | Pieza de reducción PG 29/21 |
| 32 | 4007.0405 | Raccord à vis pour cable PG 16 | Atornilladure de cables PG 16 |
| 33 | 4007.0406 | Piece de réduction PG 29/16 | Pieza de reducción PG 29/16 |
| 34 | 4007.0521 | Ecrou à six pans PG 13,5 | Tuerca hexagonal PG 13,5 |
| 35 | 4007.0526 | Ecrou à six pans PG 21 | Tuerca hexagonal PG 21 |
| 36 | 4007.0604 | Raccord à vis pour cable PG 21 | Atornilladure de cables PG 21 |
| 37 | 4007.0605 | Ecrou à six pans PG 42 | Tuerca hexagonal PG 42 |
| 38 | 4007.0606 | Raccord à vis pour cable PG 36 | Atornilladure de cables PG 36 |
| 39 | 4007.0607 | Ecrou à six pans PG 36 | Tuerca hexagonal PG 36 |
| 40 | 4007.0614 | Bouchon borgne PG 13,5 | Tapón PG 13,5 |
| 51 | 4007.0615 | Bouchon borgne PG 21 | Tapón PG 21 |
| 52 | 4007.0621 | Passe coque diam. 36 mm | Ojal de entrada, d 36 mm |
| 53 | 5003.0300 | Isolation pour générateur de vapeur 1250x1250mm | Aislamiento para generador de vapor 1250x1250mm |
| 54 | 5006.0200 | Tube silicone E41 | Silicona (tube) E41 |
| 55 | 5006.0500 | Colle isolation générateur de vapeur 310ml | Pegamento aislamiento generador de vapor 310ml |
| 56 | 6004.0100 | Pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Pistola pulverizadora de mano |
| 57 | 6004.0101 | Rallonge pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Prolongación para pistola pulverizadora de mano |
| 58 | 6004.0102 | Joint pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Junta para pistola pulverizadora de mano |
| 59 | 6004.0203 | Pompe à pedale détartrant | Descalcificador para bomba de pie |
| 60 | 6006.0101 | Nettoyant spécial RATIONAL | Detergente especial RATIONAL |
| 61 | 6006.0110 | Détartrant RATIONAL | Descalcificador RATIONAL |
| 62 | 9003.0202 | UNIMOLY 180°C (fermeture porte charnière) | Unimoly plus, 180 °C |
| 63 | 9006.0850 | Crème nettoyante pour métaux | Pasta limpiametales |

Sonstiges / Miscellaneous

Baugruppe / Group: **12** Ausgabe / Edition: **12.1.2**

Gültig ab Seriennummer / Applicable from serial. no.: **E61MA97061001**

| Pos. | Ersatzteilnr.: | Bezeichnung | Description |
|------|------------------|---|---|
| Pos. | Spare part no. | | |
| 1 | 1107.0103 | Schnellbefestiger d3mm | Quick fastener d3mm |
| 2 | 1311.2260 | Schraubenrosette 5x12,5 | Rosette 5x12,5 |
| 3 | 1603.0165 | Blindniete 3,2x9,5 | Blind rivet 3.2x9.5 |
| 4 | 1901.0042 | Blechklammer für Außenmantel | Clamp for exterior cabinet |
| 5 | 1901.0044 | Blechklammer für Deckel bis 05/95 | Clamp for cover up to 05/95 |
| 6 | 2001.0042 | Loctite Schraubensicherung 10ml | Screw locking, heat resistant 10ml |
| 7 | 2005.0603 | Lenkrolle d/125 mit Feststeller | Castor d/125 with stopper |
| 8 | 2005.0604 | Lenkrolle d/125 ohne Feststeller | Castor d/125 without stopper |
| 9 | 2039.0111 | Metall-Einsteckfuß 40x40 | Foot adjustable metal, 40 x 40 |
| 10 | 2039.0120 | Fußoberteil 85mm | Upper part of pedestal 85mm |
| 11 | 2039.0121 | Fußunterteil | Lower part of pedestal |
| 12 | 2070.0050 | HT-Bogen Ablauf HGW 201/202 | HT-elbow, drain of HGW 201/202 |
| 13 | 3016.1409 | Magnet rund Tischgeräte | Magnet round table models |
| 14 | 4002.0100 | Flachsteckhülse 2,5x6,3 | Cable shoes 2,5x6,3 |
| 15 | 4004.0101 | Aderendhülse 1,5mm ² | Wire end sleeve 1,5mm ² |
| 16 | 4005.0101 | Kabelbinder 145mm lang | Cable strap 145mm long |
| 17 | 4005.0102 | Kabelbinder 100mm lang | Cable strap 100mm long |
| 18 | 4007.0305 | Kabelverschraubung PG 21 | Screw-type conduit fitting PG 21 |
| 19 | 4007.0306 | Reduzierstück PG 29/21 | Reducing socket PG 29/21 |
| 20 | 4007.0405 | Kabelverschraubung PG 16 | Screw-type conduit fitting PG 16 |
| 21 | 4007.0406 | Reduzierstück PG 29/16 | Reducing socket PG 29/16 |
| 22 | 4007.0521 | Sechskantmutter für PG 13,5 | Hex screw for PG 13,5 |
| 23 | 4007.0526 | Sechskantmutter für PG 21 | Hex screw for PG 21 |
| 24 | 4007.0604 | Kabelverschraubung PG 42 mit Zugentlast. | Cable connection PG 42, strain relief |
| 25 | 4007.0605 | Sechskantmutter PG42 | Lock nut cable connection PG 42 |
| 26 | 4007.0606 | Kabelverschraubung PG 36 | Screw-type conduit fitting PG 36 |
| 27 | 4007.0607 | Sechskantmutter für PG 36 | Hex screw for PG 36 |
| 28 | 4007.0614 | Stopfen PG 13,5 | Plug PG 13,5 |
| 29 | 4007.0615 | Stopfen PG 21 | Plug PG 21 |
| 30 | 4007.0621 | Durchführungsstülpe d 36mm | Lead-in grommet d 36 mm |
| 31 | 5003.0300 | Isolierung Dampfgenerator 1250x1250mm | Insulation steam generator 1250x1250mm |
| 32 | 5006.0200 | Tube Silikon E41 | Silicone (tube) E41 |
| 33 | 5006.0500 | Kleber Isolierung Dampfgenerator 310ml | Adhesive insulation steam generator 310ml |
| | | Zubehör (Gesonderte Lieferbedingungen) | Accessories (special delivery condition) |
| 34 | 8720.1031 | Anschlusset Geräteablauf kompl. | Drain connection set compl. |
| 35 | -2070.0043 | HT-Bogen DN50 87° | HT-Elbow DN50 87° |
| 36 | -2070.0047 | HT-Bogen DN50 45° | HT-Elbow DN50 45° |
| 37 | -2070.0052 | HT-Rohr DN50 500 mm | HT-Tube DN50 500 mm |
| 38 | -2070.0048 | HT-Abzweigung DN50 | HT-T-fitting |
| 39 | -2070.0041 | HT-Gumminippel | Gasket for HT-tubes |
| 40 | -2070.0051 | HT-Überschiebmuffe | Double coupling |
| 51 | 6004.0100 | Handdruck Sprühpistole | Spray-pistol |
| 52 | 6004.0101 | Verlängerung Handdruck Sprühpistole | Lengthening piece for spray-pistol |
| 53 | 6004.0102 | Dichtung Handdruck Sprühpistole | Gasket for spray-pistol |
| 54 | 6004.0203 | Entkalker-Fußpumpe | Descaler foot pump |
| 55 | 6006.0101 | RATIONAL Spezialreiniger | RATIONAL special cleaning agent |
| 56 | 6006.0110 | RATIONAL Entkalker | RATIONAL descaler |
| 57 | 9003.0202 | Unimoly plus, 180 °C | Unimoly plus, 180 °C |
| 58 | 9006.0850 | Metallwaschcreme | Stainless steel cleaning paste |
| 59 | 9006.0139 | Klarspüler 5l | Clear rinse 5l |

Divers / Varios

Unité d'assemblage / Unidad de ensamblado: **12** Edition / Edición: **12.1.2**

Valable à compter numéro de série / Válido desde número de serie: **E61MA97061001**

| Pos. | Nr. Pes. dét. | Dénomination | Description |
|------|---------------|---|--|
| Pos. | Ino. de. pza. | | |
| 1 | 1107.0103 | Rondelle clip d3mm | Sujetador rápido d3mm |
| 2 | 1311.2260 | Rosette à vis 5x12,5 | Roseta 5x12,5 |
| 3 | 1603.0165 | Rivet inox 3.2x9.5 | Remache ciego 3,2x9,5 |
| 4 | 1901.0042 | Clips de fixation | Escuadra de unión |
| 5 | 1901.0044 | Clips de fixation | Escuadra de unión |
| 6 | 2001.0042 | Scellement pour visserie Loctite 10ml | Seguro para tornillos Loctite 10ml |
| 7 | 2005.0603 | Roue D/125 avec frein | Ruedecilla d/125 con contratuerca |
| 8 | 2005.0604 | Roue D/125 sans frein | Ruedecilla d/125 sin contratuerca |
| 9 | 2039.0111 | Pied métallique réglable 40x40 | Pata ajustable de metal 40x40 |
| 10 | 2039.0120 | Partie supérieure de pied 85mm | Parte superior del pedestal 85mm |
| 11 | 2039.0121 | Partie inférieure du pied | Parte inferior del pedestal |
| 12 | 2070.0050 | HT-cintre HGW | HT-arco HGW |
| 13 | 3016.1409 | Aimant round | Magneto redondo |
| 14 | 4002.0100 | Alvéole pour contacts plats 2,5x6,3 | Casquillo plano enchufable 2,5x6,3 |
| 15 | 4004.0101 | Embout 1,5mm ² | Casquillo terminal de conductor 1,5mm ² |
| 16 | 4005.0101 | Harnais de câbles 145mm long | Fijador de cables 145mm de longitud |
| 17 | 4005.0102 | Harnais de câbles 100mm long | Fijador de cables 100mm de longitud |
| 18 | 4007.0305 | Raccord à vis pour cable PG 21 | Atornilladure de cables PG 21 |
| 19 | 4007.0306 | Piece de réduction PG 29/21 | Pieza de reducción PG 29/21 |
| 20 | 4007.0405 | Raccord à vis pour cable PG 16 | Atornilladure de cables PG 16 |
| 21 | 4007.0406 | Piece de réduction PG 29/16 | Pieza de reducción PG 29/16 |
| 22 | 4007.0521 | Ecrou à six pans PG 13,5 | Tuerca hexagonale PG 13,5 |
| 23 | 4007.0526 | Ecrou à six pans PG 21 | Tuerca hexagonale PG 21 |
| 24 | 4007.0604 | Raccord à vis pour cable PG 21 | Atornilladure de cables PG 21 |
| 25 | 4007.0605 | Ecrou à six pans PG 42 | Tuerca hexagonale PG 42 |
| 26 | 4007.0606 | Raccord à vis pour cable PG 36 | Atornilladure de cables PG 36 |
| 27 | 4007.0607 | Ecrou à six pans PG 36 | Tuerca hexagonale PG 36 |
| 28 | 4007.0614 | Bouchon borgne PG 13,5 | Tapón PG 13,5 |
| 29 | 4007.0615 | Bouchon borgne PG 21 | Tapón PG 21 |
| 30 | 4007.0621 | Passe coque diam. 36 mm | Ojal de entrada, d 36 mm |
| 31 | 5003.0300 | Isolation pour générateur de vapeur 1250x1250mm | Aislamiento para generador de vapor 1250x1250mm |
| 32 | 5006.0200 | Tube silicone E41 | Silicona (tube) E41 |
| 33 | 5006.0500 | Colle isolation générateur de vapeur 310ml | Pegamento aislamiento generador de vapor 310ml |

Accessoires (condition spéciales de livraison)

Accesorios (condiciones especiales de entrega)

| | | | |
|----|------------------|--|--|
| 34 | 8720.1031 | Kit de raccord sortie de l'eau compl. | Juego de conexión desagüe, completo |
| 35 | 2070.0043 | HT-cintre DN50 87° | HT-arco DN50 87° |
| 36 | 2070.0047 | HT-cintre DN50 45° | HT-arco DN50 45° |
| 37 | 2070.0052 | HT-tuyau DN50 500 mm | HT-tubo DN50 500 mm |
| 38 | 2070.0048 | HT-T-embranchement DN50 | HT-T-bifurcación |
| 39 | 2070.0041 | HT-joint | HT-junta |
| 40 | 2070.0051 | HT-manchon | HT-collar |

| | | | |
|----|-----------|---|---|
| 51 | 6004.0100 | Pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Pistola pulverizadora de mano |
| 52 | 6004.0101 | Rallonge pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Prolongación para pistola pulverizadora de mano |
| 53 | 6004.0102 | Joint pistolet pulvérisateur à pression manuelle | Junta para pistola pulverizadora de mano |
| 54 | 6004.0203 | Pompe à pedale détartrant | Descalcificador para bomba de pie |
| 55 | 6006.0101 | Nettoyant spécial RATIONAL | Detergente especial RATIONAL |
| 56 | 6006.0110 | Détartrant RATIONAL | Descalcificador RATIONAL |
| 57 | 9003.0202 | UNIMOLY 180°C (fermeture porte charnière) | Unimoly plus, 180 °C |
| 58 | 9006.0850 | Crème nettoyante pour métaux | Pasta limpiametales |
| 59 | 9006.0139 | Klarspüler 5l | Clear rinse 5l |

